

*Chile y Euskadi*  
*Dos Centenarios Ilustres*

**(de fondo Foto N°1)**

**(Portadilla)**

*El Lehendakari*  
*José Antonio de Aguirre*  
*y Chile*

**(IMAGEN LOGO DE LA DELEGACIÓN DEL GOB.  
VASCO EN CHILE )**

*¡Americanos! ¡Chilenos que me escucháis! ¡Yo bendigo estas tierras donde vosotros habéis instituido la libertad! Repetiré una frase que se ha dicho muchas veces: sólo se sabe lo que vale la libertad, cuando la libertad se ha perdido...*

*José Antonio de Aguirre y Lecube. Santiago, 3 de septiembre de 1942.*

# *Índice*

*Prólogo*

*El pensamiento social y político de José Antonio Aguirre*

*Primera visita del Lehendakari José Antonio de Aguirre a Chile. 1942*

*Segunda visita del Lehendakari José Antonio de Aguirre a Chile. 1955*

*Entrevistas*

*Centenario de Pablo Neruda*

*Anexos*

*Bibliografía*

## *Prólogo*

Chile ha sido históricamente el destino de vascos y vascas que por razones diversas dejaron su país con la esperanza de un futuro mejor.

La acogida solidaria y las oportunidades profesionales que aquí se les brindó, sembró en sus corazones un agradecimiento y un fuerte compromiso ciudadano, con el que contribuyeron al desarrollo del país.

Esta historia de movimiento migratorio presenta en la actualidad nuevas perspectivas: hoy el pueblo vasco desea estrechar relaciones con Chile, y a tal fin el Gobierno Vasco ha decidido reabrir una Delegación oficial en este país, precisamente el año que celebramos el centenario del nacimiento de dos grandes defensores de la libertad y el progreso social: José Antonio de Aguirre y Pablo Neruda. En una mirada retrospectiva hacia el pasado encontramos coincidencias entre ambos, por ejemplo en la relación que el Gobierno Vasco mantuvo con Neruda en París para el traslado a Chile de exiliados de la Guerra Civil Española (1939) en el barco Winnipeg.

Con esta publicación, la Delegación del Gobierno Vasco pretende rendirle un sentido homenaje al Lehendakari Aguirre, además de dejar un registro de las dos visitas que hiciera a Chile, en 1942 y 1955 respectivamente. Este gran líder, defensor de la

Democracia y de los Derechos Humanos, tenía puestas sus esperanzas en el pueblo americano, *“la Cultura Occidental ha moldeado el alma de los pueblos de Sudamérica, de esta Sudamérica que no sólo brindó la libertad a miles de europeos, sino que un día se constituirá en el pilar de la futura reconstrucción del mundo”*.<sup>1</sup>

Su llegada al país y el magnetismo de su persona significó para la diáspora una importante fuente de energía para mantener el espíritu en alto y sentirse parte de un pueblo que seguía vivo pese a la derrota. Por su parte, Aguirre encontró en la diáspora un apoyo incondicional para continuar con la labor del Gobierno Vasco en el exilio.

Se hace extensivo este homenaje a un poeta, el más universal de todos los chilenos: Pablo Neruda. Reconociendo y agradeciendo, no sólo al artista y Premio Nobel, sino al hombre con compromiso social *“los poetas tenemos derecho a ser felices, sobre la base de que estamos férreamente unidos a nuestros pueblos y a la lucha por su felicidad”*.<sup>2</sup> La participación que tuvo Neruda en la llegada al país de cientos de refugiados vascos, cuando éste era cónsul en París, es una muestra de ello.

---

<sup>1</sup> *“De Guernica a Nueva York pasando por Berlín”*. José Antonio de Aguirre y Lecube. 1943. Buenos Aires.

<sup>2</sup> *“Confieso que he vivido”*. Pablo Neruda. 1993. Barcelona.

Finalmente, con este libro la Delegación Vasca en Chile busca también fortalecer el vínculo entre ambos países. Ante nuestro pasado histórico, del que tan orgulloso nos sentimos, abogamos por un proyecto de futuro; como dice el Lehendakari Ibarretxe construir es siempre más comprometedor que recordar.

Koldo Atxutegi Ajuria  
Delegado del Gobierno Vasco en Chile

## *El pensamiento social y político de José Antonio Aguirre*

José Antonio Aguirre nació en Bilbao el año 1904. Fue el hijo mayor de diez hermanos. Desde muy joven quedó huérfano de padre, por lo que tuvo que asumir junto a su madre las responsabilidades familiares. Desde su temprana edad se observan en él un profundo espíritu religioso y vocación social y sus cualidades deportivas, llegando a jugar en el equipo de fútbol del Athletic de Bilbao.

Según escriben sus biógrafos, su militancia política debió iniciarse durante los años de la dictadura de primo de Rivera (1923-1930), aunque su liderazgo es conocido especialmente desde su nombramiento como Alcalde del municipio de Getxo, en la provincia de Bizkaia. A partir del 14 de abril de 1931, fecha en que fue proclamada la República, José Antonio Aguirre lidera la campaña a favor del Estatuto Vasco, correspondiendo a las aspiraciones de su pueblo, Euskadi o Euskal Herria.

Esta defensa estatutaria se promueve con la constitución de la Comisión de Alcaldes y la elaboración del texto por la Sociedad de Estudios Vascos, encargando a una subcomisión la redacción de los Estatutos de Navarra, Gipuzkoa, Bizkaia y Alava. En esta intensa campaña política, José Antonio Aguirre visitó muchos de los

municipios del País Vasco, con un recorrido de más de 14.000 kilómetros en un período de mes y medio.

Su gestión propagandística fue realmente eficaz: resultó ser elegido Diputado tanto en la provincia de Bizkaia, como en la de Navarra. Desde su primera intervención en las Cortes Constituyentes de la República en Madrid, reivindicó la derogación de la Ley de 1839, por la que fueron abolidos los históricos Fueros vascos.

El 9 de septiembre de 1932 fue reconocido el Estatuto de Cataluña. Para José Antonio Aguirre este fue un acontecimiento esperanzador. Tenía pleno convencimiento de que tras el estatuto de Cataluña se lograría también el de Euskadi. Y así fue.

En la grave situación socio-política de España, se planteaba la alternativa de posicionarse a favor de la República o de la Monarquía. Para José Antonio Aguirre no había posibilidades de duda: su opción y la de su partido, el Partido Nacionalista Vasco, fue la lucha por la democracia, de acuerdo con la historia de siglos del Pueblo Vasco que siempre se ha caracterizado por su defensa de la libertad.

Elegido Lehendakari (Presidente), las grandes obsesiones de José Antonio Aguirre fueron: la lucha por la libertad, la democracia y la unidad de todos los vascos. Así, después de su juramento con el conocido texto de *“Ante Dios humillado, en pie sobre la tierra vasca, con el recuerdo de los antepasados, bajo el Árbol de Gernika, Juro cumplir fielmente mi mandato”*, constituye un gobierno conformado por representantes de las diversas tendencias ideológicas: el Partido

Nacionalista Vasco, Acción Nacionalista Vasca, Izquierda Republicana, Unión Republicana, Partido Socialista y Partido Comunista.

Este joven Presidente quizás sea el hombre más apreciado por todos los vascos. Ente los aspectos más resaltantes de su personalidad de líder debe reconocérsele su talante de concordia y de diálogo. En una de sus declaraciones públicas dice: *“No soy un hombre de doblez que dice una cosa aquí y otra allí. Nunca eludo contestar a las acusaciones que se hagan”*. Y en otra oportunidad, después de un viaje por América, escribe: *“Yo vengo de recorrer todos los pueblos de América, y quizás sea el único que tenga el raro privilegio de no haber reñido con nadie. Yo puedo visitar y estar en relación con todas las distintas fracciones en que se encuentra desdichadamente dividida la causa republicana. Y pienso seguir estándolo. Hoy en día, en las cancillerías, lo que triunfa es la unidad, y sin ella jamás penséis en nada”*.

Pero esta característica personal no le impide presentarse en sociedad como vasco: *“Soy –dice- vasco y ciudadano de la República (...), firme y leal a mis convicciones, sinceramente sentidas, pero con todo respeto hacia los demás, hacia toda clase de instituciones, de lo que siempre habéis sido testigos. He de confesar mi afiliación política particular. Yo estoy afiliado al Partido Nacionalista vasco, (partido al que) hoy más que nunca hace constar que en el orden político aspiramos a la soberanía plena de Euskadi sobre sí misma”*.

Para los que tuvieran dudas sobre el significado real de sus palabras, declara: *“Acato la república española legítimamente establecida como nueva forma de Gobierno, estando dispuesto a colaborar lealmente, a sostenerla siempre que no se oponga a las aspiraciones nacionalistas”*.

Para la comprensión de su pensamiento socio-político, anotemos otras reflexiones que dejó escritas.

En aquellos momentos socio políticos tan delicados de 1931, el general Ordaz puso a prueba esta fidelidad de José Antonio Aguirre a las instituciones creadas por voluntad popular. Había una trama de los militares de sublevarse contra el Gobierno español. El general se trasladó a Deba (Gipuzkoa) a entrevistarse con él. José Antonio Aguirre nos transcribe la conversación mantenida: *“Vengo –me dijo– en busca de ustedes porque deseo que ustedes nos apoyen en la sublevación que preparamos para derrocar al Gobierno de la República”. Y ¿qué más, general? le dije yo. “Nosotros ofrecemos a los vascos la libertad plena de su país. No hay más que una limitación: el secesionismo”. ¿Y qué más, genera?, le repliqué. “¿Le parece a Ud. poco?, me contestó. Pues, bien, mire Ud., le dije: yo no soy más que un simple diputado y un hombre sujeto a la disciplina del Partido, y, por lo tanto, las cosas de esta gravedad yo tendría que someterlas a la decisión de las autoridades de mi Partido; pero creo que la respuesta es tan fácil, creo que lo que las autoridades del Partido me van a decir es tan íntimo en nosotros, que se lo voy a*

*decir: General, el Pueblo Vasco no se sublevará jamás contra las instituciones nacidas de la voluntad popular”.*

Respecto a la propia concepción de la sociedad tan frecuentemente simplificada bajo parámetros de “izquierda-derecha” se ha convertido en lapidaria su descripción: *“Si es que derecha es ser opuesto a los avances legítimos de la democracia en contra de los poderes absolutos, si esto es ser derecha, nosotros somos izquierda. Si por derecha se entiende la consubstancialidad de la religión con un régimen cualquiera y no independencia absoluta de los poderes eclesiástico y civil en sus materias respectivas, entonces nosotros somos de izquierda. Y si por derecha se entiende, en el orden social, oposición a los avances legítimos del proletariado, llegando incluso a la transformación absoluta del régimen actual, e incluso hasta donde no vais vosotros en el terreno económico, si por eso se entiende derecha, también somos de izquierda”.*

*“Ahora bien, si por izquierda se entiende ir contra la familia, contra los sagrados principios de la Iglesia Católica, cuyas normas nosotros profesamos, entonces en esa fraseología, que estimo ridícula, somos derecha”.*

Respecto a su visión global del mundo, merece resaltar que su análisis de la humanidad está basado especialmente en dos perspectivas realmente importantes: ***concepto ético de la vida y adecuación de las estructuras políticas a las necesidades de los nuevos tiempos.***

## **Concepto ético de la vida**

En primer lugar, porque nada hay que tenga más valor que la vida humana.

En segundo lugar, todo ser humano nace para ser libre y vivir en sociedad, y no para ser esclavo. Sólo a través de la libertad se puede lograr la convivencia pacífica; sólo la libertad puede conducir a la unión solidaria de los Pueblos.

En tercer lugar, la vida social debe estructurarse para la consecución del desarrollo integral de las personas y las sociedades que éstas conformen. No es suficiente el derecho democrático de la libre expresión, si las estructuras sociales no conllevan la felicidad individual y la felicidad social.

En cuarto lugar, para ello se deben respetar todos los derechos humanos, individuales y colectivos, y desarrollar al máximo el progreso social y la convivencia democrática local, nacional e internacional. “Progreso social”, “derechos humanos” y “democracia” son tres conceptos dinámicos, no estáticos, y por lo tanto perfeccionables continuamente, pero al mismo tiempo inseparables uno del otro.

En quinto lugar, las ideologías, los partidos políticos, los gobiernos, e incluso las Constituciones no son sino meros instrumentos, no son fin en sí mismos, sino medios al servicio de las personas y de la sociedad.

## **Adecuación de las estructuras políticas a nuevos tiempos**

Junto a los conceptos expuestos, José Antonio Aguirre desarrolló hace más de 50 años una importantísima reflexión y gestión para la estructuración política adecuada a los tiempos modernos. Así, frente a quienes consideraban que el **Nacionalismo Vasco** era **Secesionista**, planteó la estructuración de un nuevo Estado en la Península Ibérica, incluyendo en este proyecto a España y Portugal.

Más importante fue aún su visión futurista de la **Unión Europea**, liderando encuentros para su planificación, gestionando incluso la redacción de la Constitución Europea, aún hoy sin aprobar, junto con los grandes líderes europeos de aquella época, como fueron Schuman, De Gasperi y Adenauer.

Sin embargo, la falta de ética política en los responsables máximos de las relaciones internacionales de su época le produjo los consabidos disgustos. Fue atendido mientras sus servicios eran considerados de utilidad para determinados intereses. Así su vida de entrega a la causa de la democracia y de los derechos humanos no fuera correspondida por los responsables de las grandes potencias e incluso por insignes representantes de la Iglesia.

Pero aún así, este gran patriarca del nacionalismo defiende que el futuro no debe fundamentarse en el odio o en el rencor, sino en la participación en los destinos de la humanidad. Todos somos parte del

planeta y, por lo tanto, todos los Pueblos –sean grandes o pequeños-, son corresponsables de su destino.

Cabe señalar que su reflexión no se redujo sólo al ámbito europeo. José Antonio de Aguirre, primer Presidente del Gobierno Vasco, expone en su obra “De Gernika a Nueva York, pasando por Berlín” su visión sobre América y particularmente sobre Sudamérica. *“La cultura occidental -dice con una visión crítica- ha moldeado el alma de los pueblos de Sudamérica, de esta Sudamérica que no sólo brindó la libertad a miles de europeos, sino que un día se constituirá en el pilar de la futura reconstrucción del mundo”*. De ahí su defensa del Panamericanismo frente al Hispanoamericanismo.

Para Aguirre los Pueblos no se miden por su riqueza, ni por sus dimensiones geográficas o de población. Sean grandes o pequeños, todos tienen la misma obligación y derecho de participar, en la medida de sus posibilidades, en el orden nacional e internacional. Por lo que, igualmente, todos los Pueblos deben ser respetados y reconocidos como tales, posibilitando su participación en cualquiera institución política. Para ello propone que el reconocimiento de los Pueblos sea regulado por derecho positivo y garantizado por los Organismos Internacionales.

En su análisis de la historia de los Pueblos constata que la voluntad popular no es respetada por los poderes estatales y que incluso los organismos internacionales actúan más en base a los

intereses estratégicos que por defensa de los derechos colectivos. Por esta razón, reivindica la defensa de éstos en el derecho positivo.

Pero para José Antonio Aguirre no se trata sólo de proteger a los Pueblos de dimensiones reducidas, sino de crear estructuras políticas y modelos de convivencia que conlleven a la paz mundial. Porque “los pueblos, como diría el escritor uruguayo, Mario Benedetti - en su obra *Perplejidades de fin de siglo*- nunca son amnésicos y ningún pueblo logra una verdadera paz si tiene un pasado pendiente. Los olvidadores también lo saben, pero no les importa mucho, porque no les importa la paz. La única manera de conformar las legítimas rebeldías de un pueblo, es reconocerlo como libre. Por eso la paz de los pueblos está en guerra con la paz que proponen los autoritarismos”.

En cualquier caso, para José Antonio Aguirre, el derecho de todo Pueblo a exponer opinión y a exponerla cuantas veces lo considere, en plebiscito permanente, es el derecho democrático más elemental. No es argumento suficiente decir que el Pueblo ya opinó. El pasado, por muy glorioso que haya sido, nunca puede resultar argumento suficiente para no plantear y afrontar las soluciones que cada nuevo momento histórico precise. Si realmente creemos que el poder reside en el Pueblo, nunca se le podrá negar el derecho a exponer su opinión sobre sus nuevos destinos y a que ésta sea respetada.

En este sentido, para José Antonio Aguirre, el Pueblo Vasco tiene su propia originalidad. Su visión de Euskadi está en consonancia con los planteamientos del movimiento nacionalista mundial que desde finales del siglo XVIII plantea una nueva concepción de estructuración del poder en la humanidad, basada en la democracia, en la participación ciudadana y el respeto a su voluntad. Y, evidentemente, esta reflexión no la plantea en defensa exclusiva del caso vasco. Desde esta misma perspectiva defiende los derechos que los países latinoamericanos reivindicaron en las primeras décadas del siglo XIX, cuyos ideólogos, según nos indica Bernardo O'Higgins, estaban “nutridos en los principios y amor a la libertad que entonces ardía demasiado en los corazones de la juventud europea”.

El Pueblo Vasco prosigue en la actualidad reivindicando el respeto y el reconocimiento de sus derechos colectivos y su participación en el orden internacional. El propio Lehendakari actual, Juan José Ibarretxe Markuartu ha presentado a la sociedad vasca, en nombre propio y del Gobierno que preside conformado por tres Partidos Políticos, la “Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi”. Para su mejor comprensión y del propio nacionalismo vasco democrático, recogemos textos de José Antonio Aguirre que definen conceptos básicos para una mejor comprensión del “caso vasco”.

## **Libertad**

Libertad no equivale a independencia política, como un Estado más, sino capacidad sin límites que tienen, tanto las personas individuales, como la sociedad de tomar decisiones sobre su presente y futuro. Así dice: *“La tradición de los vascos es la libertad y no la opresión. Su culto a la libertad se confunde con su propia historia. Nuestra causa de la libertad no obedece a motivos presentes, sino arranca del fondo de la historia y mira directamente al futuro. (...) La autonomía es algo que está por encima de todo lo que nosotros podemos pactar, porque es un derecho anterior a las leyes, es un derecho que nace de los cuerpos vivos...”*.

## **Autonomía**

*“Nuestra autonomía –dice- fue obra del pueblo y de su voluntad decidida de ser libre, pero no debemos olvidar que influyó fundamentalmente a su recuperación, el advenimiento de la República en España. “... no importa tanto el grado mayor o menor de la autonomía política como la promoción de estos pueblos a la libertad, a la proclamación de sus Repúblicas, el reconocimiento de su personalidad”*”.

Sin embargo, su gestión de líder defensor de la aspiración estatutaria no era exclusivista, sino amplia y solidaria, *“uniendo en*

*lazo federativo, libre con otros pueblos peninsulares, contribuyendo a la felicidad común mediante la aplicación sincera y constante de los eternos principios del derecho y de la libertad. La República tiene en Euzkadi el compañero más fiel, la ayuda más leal”.*

## **Estado**

Para José Antonio Aguirre, el *Estado* “*es el producto de la convivencia ciudadana. El Estado es lo que la ciudadanía quiera que sea*”. Una vez conformado el modelo de Estado, éste debe cubrir las deficiencias de los ciudadanos. No es fin en sí mismo, sino instrumento al servicio de las personas. En contra de la opinión generalizada, para él España y Euzkadi no son dos realidades contradictorias. Lo que pasa es que “*en España -citando sus propias palabras- nunca se ha creído - y este es un vicio bastante general en el mundo- que la libertad coordina y la opresión rompe la armonía*”. Sólo en libertad pueden unirse los Pueblos. Sólo en libertad puede darse el desarrollo de la democracia y el progreso social, en definitiva el desarrollo integral de la persona y la felicidad social.

Josu Legarreta Bilbao

Director de Relaciones con las Colectividades Vascas

## ***Primera visita del Lehendakari José Antonio de Aguirre a Chile. 1942***

El peregrinaje al que se vio forzado el Lehendakari José Antonio de Aguirre, desde 1937, lo lleva a visitar el continente americano. Durante el verano y otoño de 1942, su largo periplo incluye a países como: Guatemala, Panamá, México, Perú, Argentina, Uruguay, Venezuela, Colombia, Brasil, Bolivia, República Dominicana, Cuba y Chile. Aprovecha cada una de estas instancias para organizar el exilio de los vascos en Latinoamérica y dar a conocer los ideales nacionalistas, democráticos e igualitarios de su pueblo.

El 31 de agosto de 1942 pisa por primera vez suelo chileno.

### **El Chile de aquellos años**

El 2 de abril de 1942 asumía la presidencia de Chile el radical, Juan Antonio Ríos, con el apoyo de su partido, de los socialistas, comunistas, democráticos y la Falange Nacional, grupo surgido del Partido Conservador y que más tarde daría vida a la Democracia Cristiana. El Presidente Ríos trató, no obstante, de hacer un gobierno nacional que no se doblegara ante las exigencias de los distintos partidos políticos. A pesar de haber sido elegido con votos comunistas, rechazó la colaboración directa de este partido en

cualquier cargo de importancia. Es durante este gobierno que el Lehendakari José Antonio Aguirre visitará por primera vez este país, en el marco de su gira por distintos países americanos. Lo recibirá un Chile bastante convulsionado, ya que por aquellos años surgió un agudo desacuerdo sobre la posición chilena frente a la Segunda Guerra Mundial. Ríos deseaba mantener la neutralidad, sin embargo, las circunstancias, tanto internas como externas, le obligaron a tomar partido. Estados Unidos presionó económicamente al país para que rompiera relaciones con Alemania, Italia y Japón. Por otra parte, los partidos de izquierda propiciaban la ruptura de relaciones como parte de una lucha mundial contra el nazismo. Fue así como el 20 de enero de 1943, el gobierno adoptó finalmente la decisión de romper relaciones diplomáticas con el Eje.

Cabe señalar que algunas fuerzas políticas chilenas ya habían tomado partido por la “cuestión vasca”. En julio de 1937, Arturo Olavarría, secretario general del Partido Radical Chileno, en la asamblea organizada por la Junta Central del Radicalismo en Santiago, presentaba una moción de adhesión al Gobierno Vasco. Esta sería aprobada por unanimidad. Por otra parte, la llegada a la presidencia de la República de Chile en 1939 del vasco-chileno Pedro Aguirre Cerda, va a suponer un importante apoyo para los diferentes organismos vascos. En junio de ese año, Aguirre Cerda fue

homenajado por Euzko Gaztedija, a cuya directiva el Presidente muestra su interés por recibir a refugiados vascos.<sup>3</sup>

### **Situación de la diáspora**

Existían en el país fuertes roces entre las antiguas familias católicas vascas que veían a la República desde la distancia, con temor; los nacionalistas, los no nacionalistas, las diferentes organizaciones de izquierda, y aquellos que habían vivido en carne propia el conflicto de la Guerra Civil.

El Centro Vasco de Santiago, fundado el 14 de enero de 1923, era donde se podía respirar todos estos conflictos. Es así como en plena euforia republicana se ve enfrentado a una escisión. El 9 de agosto de 1931, la Juventud Vasca, Euzko Gaztedija siente que la institución se ha quedado sólo reducida a una agrupación “social” y que no ha tomado parte por sus hermanos en la lucha de la redención nacional. Por esta razón, busca alejarse de ella creando sus propios estatutos, de ideología nacionalista, e impulsa acciones acordes con los lineamientos que reciben desde el Gobierno de Euskadi. En su artículo primero proclaman: “Euzkadi es la Patria de los vascos”.

Con la visita al país del Lehendakari Aguirre se iniciaron las gestiones para unir a estas instituciones en una sola organización, la que debía reunir a todos los vascos. La primera actividad que

---

<sup>3</sup> “El exilio vasco en América, 1936-1946. Acción del Gobierno. Koldo San Sebastián. 1988. San Sebastián.

realizaron en conjunto fue la “Comisión de ayuda a los vascos en Francia”.

Dentro de la misma Juventud Vasca, a principios de enero del 1941, y por iniciativa de dos exiliados, Santiago de Zarranz y Francisco de Gorritxo, se constituyó la Junta Extraterritorial del Partido Nacionalista Vasco (PNV) en Chile, con el objeto de recomponer y poner orden en la confusión que imperaba en muchos residentes. Su finalidad era, en primera instancia, la de constituir un organismo que diera respuesta política a los diferentes problemas e instituciones creadas en el exilio. Entre estas últimas Ayuda a la República Española, primero, y a la Agrupación Democrática Vasca, más tarde. En la capital chilena el PNV estaba regido por el Santiagoko Uri Buru Batzarra (Junta Municipal) dirigida en la primera etapa por Genaro de Elorriaga, Valentín García de Kortazar, Gregorio de Uriarte y Juan Totorikagüena. La organización del PNV en Chile quedó definitivamente consolidada tras la visita al país del delegado en América del Euzkadi Buru Batzar (Consejo Nacional del PNV), José María Izaurieta.

El 19 de mayo de aquel año se creó la Delegación del Gobierno Vasco en Chile, por el Consejo Nacional Vasco con sede en Londres. Su primer Delegado fue Pedro de Aretxabala.

Por otra parte, el 1º de abril de 1943, en el Centro Republicano Español de Santiago, quedó constituida la Agrupación Democrática Vasca (ADE) que tenía por finalidad reunir a todos los antifascistas

vascos que desearan, unidos con los demás pueblos de España, el restablecimiento de la autonomía mermada por el régimen franquista. Ofrecieron la presidencia honoraria a José Antonio de Aguirre. El ADE estuvo integrado en un primer momento por militantes del Frente Popular Vasco, quedando fuera nacionalistas del PNV y de Acción Nacionalista Vasca. A poco andar comenzaron los problemas en el seno del partido; el grupo de los “prietistas” se alejó para integrar la Agrupación Socialista de Chile.

Meses después, el 23 de julio de 1943, se constituyó Acción Nacionalista Vasca (ANV) e hicieron público un manifiesto en el que se reclamaba parte del movimiento nacional vasco a favor de la autodeterminación, apoyaban la lucha contra el totalitarismo en Francia y España y respaldaban la legitimidad de Aguirre y su gobierno. De esta manera marcaron claras diferencias con Agrupación Democrática.

“Por aquellos años, cuando vino por primera vez Aguirre a Chile, todavía teníamos la esperanza de que cayera Franco, pero eso claro, no ocurrió. Había un clima de tensión muy fuerte, estábamos divididos y cada uno iba para su lado... entre los mismos vascos nos peleábamos bastante. El partido socialista y comunista unidos en un frente común, en constante pugna con el PNV. Y nosotros, ANV, propiciando la unión para crear un conglomerado político vasco”.<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Entrevista a Cástor Narvarte. Ex secretario de Euzko Gastedija y de Acción Nacionalista Vasca. 2004. Santiago.

La figura de Aguirre hará que el 25 de agosto de 1945 ADE, PNV y ANV se publique una nota de seis puntos apoyando las gestiones del Lehendakari para lograr la reunificación republicana, así como anunciar la constitución de una Junta Inter-Partidos para mejorar las relaciones entre éstos y perfeccionar la colaboración con la Delegación del Gobierno Vasco en Chile. Como consecuencia de dicho pacto se constituyó en el país Euzko Alderdi Alkartasuna (Solidaridad de Partidos Vascos). Este organismo formado por los dos partidos nacionalistas y por la Agrupación Democrática Vasca, firmó un manifiesto en el que se pedía el reconocimiento del derecho de autodeterminación, adhesión al Gobierno Vasco y ampliación del mismo, así como un llamamiento a los socialistas vascos para que se sumaran a él.<sup>5</sup>

### **Aguirre llega a Santiago**

“La primera visita realizada por el presidente Aguirre produjo un interés inusitado al conocer su personalidad, sus avatares en la guerra civil, su huida hasta Alemania y la llegada, tras burlar a los nazis, a América, como paladín de la democracia y la libertad. El ciudadano chileno quería saber la verdad y el Lehendakari se las dio”.<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> “El exilio vasco en América”. 1936-1946. Acción de Gobierno. Koldo San Sebastián. 1988. San Sebastián.

<sup>6</sup> “Euzko Deya”. Santi Zarranz. Noviembre, 1983.

Su estadía en el país produjo cambios en la mentalidad de muchos chilenos que se habían formado una visión equivocada de la guerra y del por qué del alineamiento vasco con la República, producto de una propaganda negativa. “La recia personalidad demócrata y humanista de Aguirre se impuso y la verdad fue comprendida”.<sup>7</sup>

Un centenar de personas – entre ellas, altas personalidades chilenas, dirigentes de los organismos españoles republicanos y residentes vascos- esperaban expectantes en el aeródromo Los Cerrillos de Santiago de Chile, el vuelo de Panagra, procedente de Lima, Perú. El primero en descender de aquel avión, a las 17:40 horas del 31 de agosto de 1942, en medio de aplausos y vítores, fue el Lehendakari Aguirre. Luego de recibir el saludo en euskera del Delegado del Gobierno Vasco en Chile, Pedro de Aretxabala, se le hizo entrega, de manos de la hija del Delegado, la pequeña Miren de Aretxabala, de un gallardete con las banderas de Chile y Euskadi, el que tenía grabado en su asta la siguiente inscripción: “Ongi Etorri Lehendakari Maitia”. En seguida, fue objeto de las más efusivas muestras de respeto por parte de las personalidades que concurrieron al lugar.

En la oportunidad el Lehendakari señaló a la prensa nacional que sentía una gran emoción al pisar por primera vez tierra chilena, país al cual admiraba verdaderamente con su inigualada democracia

---

<sup>7</sup> “Euzko Deya”. Santi Zarranz. Noviembre, 1983.

dentro del continente. Destacó, además, la importancia que América tenía para el porvenir de las democracias del mundo, hecho que había destacado en todas sus conferencias en el continente americano.

“Tuvimos oportunidad de cambiar algunas frases con el señor Aguirre en los momentos de su llegada. Es un hombre joven. No tiene aún 35 años. Su vida es una de las más brillantes de España y comenzó a figurar en las actividades públicas desde poco después de cumplir 20 años. Viene con el propósito de conocernos a fondo y dictar algunas charlas de gran actualidad.

Uno de los detalles simpáticos de la recepción de que fue objeto el señor Aguirre fue la entrega de un ramillete de flores blancas que le fue obsequiado por una dama chilena. Según nos expresó, este gesto es la exteriorización de la simpatía que tienen muchas mujeres chilenas por los vascos”.<sup>8</sup>

Se le dio también la posibilidad de dirigirse al país por radio, donde señaló que Chile era considerado por los vascos como una segunda patria. Para terminar su breve saludo a los vascos y al pueblo de Chile, dijo textualmente: “*Dios bendiga a América*”.<sup>9</sup>

Siete días permanecería en el país para luego seguir rumbo a Montevideo, Uruguay. En Chile mantendrá una apretadísima agenda, la que incluye: reuniones con la prensa, intelectuales y políticos; conferencias en teatros y universidades; una entrevista con el

---

<sup>8</sup> “La Nación”. Santiago, septiembre, 1942.

<sup>9</sup> “El Mercurio”. Santiago, septiembre, 1942.

Presidente de la República, almuerzos y cenas con la colectividad vasca, homenajes, charlas, entre otros. Esta fue la tónica del viaje.

### **1 de septiembre**

Acompañado de altos personeros de la colonia vasca residente, el Lehendakari se dirigió a los pies del monumento de uno de los héroes de la Independencia, Don Bernardo O'Higgins Riquelme, ubicado en la avenida principal de Santiago que lleva su nombre. En el lugar rindió un homenaje a uno de los Padres de la Patria, depositando una corona de flores con las banderas chilena y vasca. Este acto fue presenciado por numerosas personas, quienes aplaudieron fervorosamente su gesto.

### **(FOTO N° 2 Y LECTURA FOTO)**

*El Lehendakari Aguirre rinde homenaje, junto al Delegado Pedro de Aretxabala, en memoria de Bernardo O'Higgins. 1942, Santiago de Chile.*

Luego de este acto, los miembros de la Juventud Vasca ofrecieron un almuerzo en su honor en uno de los hoteles más lujosos de la capital, el Hotel Crillón, donde pronunció un caluroso discurso que conmovió a los asistentes.

Ya en las localidades del Centro Vasco, el Lehendakari concedió una entrevista a la prensa, con tal éxito que al día siguiente se podían encontrar en los periódicos frases como esta: “el señor Aguirre es hombre de vastísima cultura que posee una gran visión de los problemas actuales del mundo, de gran facilidad de palabra, llano, afable y espontáneo”.<sup>10</sup>

En la oportunidad Aguirre manifestó a los periodistas estar encantado en nuestro país, y elogió el sistema democrático, la idiosincrasia del pueblo chileno, el clima y sus bellezas naturales. Interrogado sobre el ambiente que existía en Estados Unidos en torno a la guerra, señaló que él tenía una absoluta fe en la victoria, tanto en el aspecto moral, como material. Las democracias, dijo, triunfarán. Agregó que Alemania tenía en su contra el espíritu de libertad de los pueblos que oprimía; el clero de las naciones sometidas; la duda de su pueblo y sus gobernantes; y la universalidad que había alcanzado el conflicto, ya que ellos se habían preparado sólo para una guerra europea. Consultado sobre los problemas de España y la guerra, comentó que el pueblo español vivía y progresaba en un espíritu contrario al régimen que le gobernaba. España debería ser democrática o combatir las democracias, en cuyo caso sería derrotada, pues se la atacaría desde el exterior y surgiría la más formidable revolución interna.

---

<sup>10</sup> “La Nación”. Santiago, septiembre, 1942.

Refiriéndose a los vascos, el Lehendakari dijo a los presentes que éstos se encontraban en espera. Los vascos no podían sentirse confortables, pues eran eminentemente democráticos, además de cristianos y creyentes. Expresó que sí hubo algunos desalmados que atentaron contra los sacerdotes y las iglesias, pero él mismo decretó la pena de muerte contra tales descontrolados. Euskadi, comentó, no podía atacar a la Iglesia pues era cristiana, y aún más, durante la guerra había aumentado en ella el fervor religioso. Expresó que en España habían cometido más atrocidades las tropas revolucionarias que las republicanas. Finalmente, sobre el pacto vasco-comunista señaló: *“No hay más pacto del vasco que con su patria”*.<sup>11</sup>

Ya en la tarde se dirigió a la Universidad de Chile junto a su comitiva para dictar la conferencia: “El sentido democrático, social y el de la libertad de los pueblos en los momentos actuales”. El acto fue presidido por el rector de dicha casa de estudios, el señor Juvenal Hernández. Frente a un numerosísimo público el Lehendakari dio a conocer diversos aspectos del País Vasco; su historia social, política, católica y constitucional, a través de distintas épocas. Recalcó que la constitución vasca sintetizaba el amplio espíritu de respeto a la dignidad humana. Se extendió acerca de la Guerra Civil señalando que la actitud de Euskadi no fue otra que la defensa de la libertad. Declaró que él había sido uno de los primeros que protestó en las Cortes

---

<sup>11</sup> “La Nación”. Santiago, septiembre, 1942.

españolas cuando los excesos de extremistas dieron por resultado el incendio de algunas iglesias y el asesinato de sacerdotes.

En el plano internacional, manifestó que los vascos estaban del lado de la Democracia, contra la barbarie que quería la destrucción de la civilización cristiana. Analizando la situación de Rusia, señaló el error de esta nación cuando al comenzar la guerra firmó un pacto con Hitler. Afirmó que la unión de Rusia con los países aliados significaba que era la Unión Soviética la que rectificaba rumbos y no la Democracia. Para terminar expresó que tenía amplia confianza en que la civilización se impondría sobre la descristianización. Los pueblos después de la guerra tendrían que cambiar sus constituciones para ponerse de acuerdo con las realidades de la existencia humana. *“Quiero terminar con las palabras santas: que haya gloria en los cielos, pero paz en la tierra”*.<sup>12</sup>

## **2 de septiembre**

La primera actividad que realizó Aguirre durante el día fue rendir un homenaje al ex Presidente de la República de Chile, Pedro Aguirre Cerda. Se ofició, para tal propósito, una misa solemne por el descanso de su alma en la Capilla del Cementerio General. Concurrieron a esta ceremonia, además del Lehendakari, el ex Secretario Jefe de la Presidencia y sobrino del mandatario fallecido,

---

<sup>12</sup> “La Nación”. Santiago, septiembre, 1942.

Humberto Aguirre, miembros de su familia y personalidades chilenas. Durante el curso de la ceremonia se rezaron responsos ante un catafalco en el que fue depositada la corona que el Lehendakari dejaría más tarde ante su tumba. Terminado el oficio religioso la comitiva se trasladó hasta el Mausoleo de la familia Aguirre donde el Lehendakari, ayudado por el Delegado Aretxabala, colocó la ofrenda floral con los colores de las banderas chilena y vasca.

A mediodía nuevamente visitó la Universidad de Chile, donde fue recibido por el Cuerpo de Profesores, cuyo presidente por aquellos años era el catedrático, Aníbal Bascuñán. Las clases de la Facultad de Leyes fueron suspendidas y todo el alumnado se trasladó al Aula Magna del establecimiento. Allí se llevó a cabo un acto solemne en honor al Lehendakari Aguirre. Luego de ser presentado al público por Bascuñán, dictó una interesante charla sobre el sacerdote vasco R. P. Vitoria. Sus palabras fueron celebradas por el centenar de alumnos y profesores que tuvieron la posibilidad de escucharlo. *“Su doctrina, señores, es revolucionaria, teniendo sobre todo en cuenta aquellos tiempos de confusión, de jerarquías espirituales y temporales, de lucha entre las últimas concepciones de la época medieval y la aparición de los modernos Estados llamados nacionales, de decadencia en los estudios y de glorificación de la astucia y de la fuerza. Contra todo este estado de cosas, necesitado de una renovación vigorosa, levantó su voz el Padre Vitoria reivindicando para el hombre sus derechos, y afirmando al lado del principio de la*

*libertad de los pueblos, aquellos otros básicos que sirvieron de fundamento a una nueva concepción jurídica de la sociedad internacional. Con razón ha sido llamado el fundador del Derecho Internacional”.*<sup>13</sup>

### **(FOTO N°3 y Lectura de foto)**

*El Lehendakari Aguirre, acompañado por el Delegado Aretxabala, reunido con alumnos, profesores y prensa en la Universidad de Chile. 1942, Santiago de Chile.*

Terminada la conferencia, “de la que fue sacado en hombros por los alumnos de la Facultad”<sup>14</sup>, su próximo destino fue el Congreso de Chile. El Presidente de la Cámara de Diputados, Pedro Castelblanco y todos los miembros de los distintos comités le dieron la bienvenida. Cabe señalar que mientras el Lehendakari Aguirre estuvo ahí, como una muestra de respeto, dicha Cámara suspendió la sesión que estaba celebrando en esos momentos. En la Presidencia de la Corporación fue saludado efusivamente por la mayoría de los diputados, quienes lo invitaron a conocer la Sala de Sesiones y demás dependencias. Finalmente disfrutó de una merienda en el comedor de los congresistas.

---

<sup>13</sup> “Cinco conferencias, pronunciadas en un viaje por América”. José Antonio de Aguirre y Lecube. 1944. Buenos Aires.

<sup>14</sup> Entrevista a Narciso Irureta. 2004. Santiago.

El broche de oro de ese día 2 de septiembre, fue la entrevista que mantuvo con el Presidente de Chile, Juan Antonio Ríos. En una reunión especial en la residencia particular del mandatario, tuvieron una cordial charla por espacio de media hora. En ella trataron diversos aspectos de la misión de Aguirre y la actualidad internacional.

Por la noche, el ex Ministro del Interior, Arturo Olavarría y señora ofrecieron una cena en honor del Lehendakari. Asistieron personajes ilustres como: el Presidente del Senado, Florencio Durán; el Presidente del Partido Radical, Eliecer Mejías; El Rector de la Universidad de Chile, Juvenal Hernández; el senador, Isauro Torres; el ex Embajador de España, Rodrigo Soriano; el Delegado de Euskadi, Pedro Aretxabala; el Presidente del Centro Vasco, Patricio Larrañaga; el diputado Fernando Maira; el Presidente de la Juventud Vasca, José de Salazar y Humberto Aguirre.

### **3 de septiembre**

Durante la mañana el Lehendakari conoció el testimonio urbano más perdurable y simbólico de los vascos en Chile: Euzko Enparantza o Plaza Vasca. En este lugar, ubicado en la cima del cerro San Cristóbal, existe un retoño del Árbol de Gernika, el que fue plantado el 9 de noviembre de 1931. Frente al roble sagrado se realizó en aquella ocasión un acto recordatorio donde, en euskera, los dirigentes vascos hicieron una pequeña disertación.

Luego se dirigió al Teatro Principal para pronunciar la conferencia: “La posición de un creyente frente a la crisis de la caridad”, la que fue radiada por las emisoras Prat, Mayo y Las Américas.

En su discurso el Lehendakari defendió la postura de los católicos vascos que tomaron partido por la legalidad frente a la sublevación franquista. Y asimismo, la importancia de los regímenes democráticos en América y la influencia que ellos podrían tener en la Europa de la posguerra.

*“Hoy asistimos en el mundo cristiano a una profunda y alarmante crisis de la caridad. Sólo así ha podido comprenderse el aplauso que gran parte de la sociedad cristiana prodigó a Mussolini, y la exaltación producida por Franco. Se ha llegado, señores, a la impasibilidad ante la injusticia, al aplauso al Duce cuando atacaba a los indefensos etíopes, al entusiasmo por Franco cuando en medio de un montón de cadáveres y ruinas de sus hermanos se erigía en campeón de la civilización cristiana, ayudado por los fervorosos cristianos Hitler y Mussolini. Campos de concentración, cárceles para aquel que no piense como ellos, castigos, por denuncias justas o injustas. ¿Queréis creer que en las cárceles españolas existen todavía varios centenares de miles de hombres? ¿Y a cuántos envió a África el régimen de Vichy? Si esto es así, ¿en nombre de que principios pueden sustentarse situaciones de esta naturaleza? Crisis de la caridad, si los hombres que sostienen esta situación se llaman*

*cristianos; y crisis del sentido humano, si no son creyentes, como sucede, por ejemplo en el territorio nazi*".<sup>15</sup>

Para finalizar su discurso, hizo un llamado a los americanos, en este caso puntual a los chilenos, a reconocer el importantísimo papel que debían cumplir frente a la compleja situación que vivía por aquellos años la "vieja" Europa. *"Hay momentos en que la providencia da a los pueblos misiones históricas. En este momento se le ha dado al continente americano, porque estaréis conformes conmigo en que no será completa vuestra dicha y vuestra felicidad, mientras que del otro lado del mar que hoy se cruza en diez horas, existan seres humanos como vosotros que sufren constantemente opresión en sus almas y sus cuerpos. ¡Americanos! ¡Chilenos que me escucháis! ¡Yo bendigo estas tierras donde vosotros habéis instituido la libertad! Repetiré una frase que se ha dicho muchas veces: sólo se sabe lo que vale la libertad, cuando la libertad se ha perdido. ¡No olvidéis nunca, no lo olvidéis, que el peor de los regimenes democráticos es mejor que cualquiera de aquellos que existen en Europa!"*.<sup>16</sup>

La cena de aquella noche estuvo a cargo del ex senador Rafael Luis Gumucio, quien invitó al Lehendakari a una reunión íntima en su residencia particular donde participaron, además, personalidades chilenas y vascas.

---

<sup>15</sup> "Cinco conferencias, pronunciadas en un viaje por América". José Antonio de Aguirre y Lecube. 1944. Buenos Aires.

<sup>16</sup> "Cinco conferencias, pronunciadas en un viaje por América". José Antonio de Aguirre y Lecube. 1944. Buenos Aires.

#### **4 de septiembre**

El primer destino del día viernes fue el Puerto de Valparaíso. Allí realizó algunas visitas oficiales y participó de festejos en su honor, por parte de la colonia vasca.

El Intendente Alfredo Rodríguez Mc- Iver, luego de declararlo huésped de honor de Viña del Mar y Valparaíso, lo recibió en una audiencia especial y lo invitó a un almuerzo en el Hotel O'Higgins. Terminada esta actividad protocolar, el Lehendakari rindió un homenaje a los héroes de la Armada Nacional depositando una corona de flores en el monumento de la Plaza Sotomayor que perpetúa la memoria de Arturo Prat y sus compañeros de heroísmo. A ese acto concurrieron altos jefes navales y autoridades porteñas, quienes agradecieron el gesto, como el mismo Comandante en Jefe de la Armada, Vicealmirante Julio Allard.

(Foto N°X y Lectura de foto)

*El Lehendakari Aguirre junto al monumento que perpetúa la memoria de Arturo Prat y sus compañeros de heroísmo. 1942, Valparaíso.*

Junto a la comunidad vasca, fue recibido en el salón de honor del Municipio porteño donde se le condecoró con la distinción de Ciudadano Ilustre de Valparaíso, y se ofreció un vino de honor. El regidor, Jorge Alvarado, se dirigió al público para agradecer la visita de Aguirre. Posteriormente, fue invitado a visitar el Centro Republicano Español.

Por la tarde dictó la conferencia: “La posición de un creyente frente a la crisis de la caridad”, en el Aula Magna de la prestigiosa Universidad Santa María. Aquí nuevamente se ganó el aprecio y aplausos de toda la concurrencia.

Para terminar el día, los residentes vascos de Valparaíso le ofrecieron una cena en uno de los principales hoteles del puerto.

### **(Foto N° Comunidad vasca en Valparaíso y Lectura)**

*Lehendakari Aguirre acompañado por la colectividad vasca de Valparaíso. 1942.*

## 5 de septiembre

De vuelta en Santiago tuvo un almuerzo en el Centro Vasco. En esta oportunidad y en representación de la institución se dirigió a los asistentes, Juan Larré, quien provocó largos aplausos al referirse a la unidad de los vascos, a sus virtudes y a la personalidad de Aguirre. A continuación, en euskera primero, para continuar en castellano, el Lehendakari exhortó a la unidad del pueblo vasco y al mantenimiento de las virtudes ancestrales que lo singularizan.

Luego del almuerzo, Aguirre recibió a diversas delegaciones, entre ellas la Asociación de Estudiantes Católicos, quienes le pidieron una conferencia, petición que no pudo aceptar por no poder postergar su partida.

Ante un público que llenaba todas las localidades del Teatro Municipal, en la noche de aquel sábado, se llevó a cabo un gran festival folclórico vasco a beneficio de la colecta “Todo por la Patria”, donde el Orfeón de Valparaíso y la Juventud Vasca mostraron a los asistentes la música y bailes de Euskadi. Se entonaron el himno chileno y vasco; y en una brillante alocución Aguirre demostró una vez más sus grandes recursos de orador y pensador.

## 6 de septiembre

Participó de una misa en los Reverendos Padres Franceses, donde un sacerdote vasco tuvo a su cargo la oración sagrada, en la cual recordó las cualidades tradicionales de los vascos. Hizo un elogio a la personalidad de Aguirre y rogó a Dios por Chile y por Euskadi.

Aguirre y la colectividad visitaron el monumento del “Libertador de América”- descendiente de vascos- Simón Bolívar, ubicado en la plaza de una céntrica avenida santiaguina. En el lugar, al que se dieron cita un centenar de personas, se dejó una ofrenda floral con las banderas chilena y vasca. Estuvieron presentes el grupo de danzas de la Juventud Vasca quienes bailaron al son del txistu y el tamboril.

### **(Foto N°4 Lectura de foto)**

*El Lehendakari Aguirre a los pies del monumento a Simón Bolívar, junto al grupo de danzas de Euzko Gastedija. 1942, Santiago de Chile.*

Esa tarde los representantes del Estadio Francés invitaron al Lehendakari Aguirre a un banquete popular, con más de quinientas personas. El Delegado rodeado por altos funcionarios – miembros de la Cancillería, el ex embajador de España, Rodrigo Soriano, personalidades chilenas, vascas y representantes de la prensa- se refirió al placer con que la colonia vasca había recibido la visita del

Lehendakari. Ofreció toda la colaboración de los residentes vascos a su mandatario, señalando la importancia que tenía su figura para el porvenir de la unidad y de los ideales del pueblo vasco. A continuación, Aguirre dijo estar orgulloso del papel preponderante que habían desempeñado en la historia y el progreso de Chile y que seguían aún cumpliendo en forma admirable. Señaló la simpatía con que se miraba el esfuerzo y el espíritu de trabajo de los vascos en todos los países latinoamericanos y el deseo que tenían los respectivos gobiernos de propiciar la inmigración de vascos. Finalmente solicitó la venia de las autoridades presentes y se dirigió en euskera donde hizo un nuevo llamado a la unión en este país y en el mundo. Sus palabras fueron ovacionadas.

“Como es tradicional a la cordialidad familiar, características de las reuniones vascas, a los coros improvisados que surgen espontáneamente cada vez que se juntan más de tres vascos, siguió un partido de pelota, recia expresión de vigor racial y luego, las danzas al compás de la orquestas, los acordeones y los coros”.<sup>17</sup>

Antes de retirarse del Estadio Francés concedió una última entrevista a la prensa.

“Dijo que en nuestro país había encontrado una acogida inigualada por su cordialidad y por el vibrante espíritu democrático que se nota entre los chilenos y los residentes vascos.

---

<sup>17</sup> “El Mercurio”. Santiago, septiembre, 1942.

Añadió que esta acogida y este espíritu no fueron una sorpresa para él, puesto que las repetidas y entusiastas referencias que había obtenido antes de llegar a nuestro país le anticiparon que se iba a encontrar con un ambiente como el que ha podido apreciar en su corta estada entre nosotros. Más adelante agregó que estaba orgulloso del preponderante papel de los vascos en Chile y que esperaba que ellos siguieran trabajando por el progreso y el bienestar de este país. Manifestó que aquí como en otros países americanos había recibido insinuaciones de las autoridades y de personalidades representativas en el sentido de propender a la inmigración de elementos vascos. Agregó que si esto se deseaba llevarlo a la realidad debían de iniciarse de inmediato las gestiones, pues las circunstancias mundiales de la actualidad así lo exigían”.<sup>18</sup>

Terminado el almuerzo el Lehendakari, junto al Delegado Aretxabala, visitó a varios vascos que se encontraban enfermos en esos momentos y que no habían podido participar de ninguno de los actos que realizó y presentarle sus saludos.

Por la noche en el Centro Catalán se realizó un banquete en honor de Aguirre, donde realizó una breve alocución. Participaron del evento, chilenos, vascos, catalanes y distintas personalidades. Habló en elocuentes términos el presidente del Centro Catalán, Antonio Pi, donde se refirió a la línea paralela, de amor a la independencia y de persecución de los altos ideales democráticos que han marcado su

---

<sup>18</sup> “La Nación”. Santiago, septiembre, 1942.

rumbo histórico al pueblo vasco y catalán. En la revista que editaba por aquel entonces el mismo Centro Catalán, se publicó un artículo que se refería a este hecho, en el se señalaba lo siguiente: “Es así que el homenaje que le ha dado nuestra colectividad al gran líder, es uno de los más unánimes y fervientes que hemos hecho entre nosotros a una personalidad no catalana”.<sup>19</sup>

## **7 de septiembre**

Desde su llegada al país el Lehendakari logró ganarse el respeto de todos los chilenos y vascos, incluso de aquellos que no compartían sus ideales. Su personalidad entrañable, su inteligencia y su capacidad como orador hicieron que el país y los residentes vascos tuvieran la mejor opinión de él. “Su destacada personalidad y su gran preparación le han conquistado un lugar preponderante en el ambiente de nuestro país y se le considera ya como una de las más distinguidas figuras mundiales que nos han visitado”.<sup>20</sup>

“Para mí Aguirre era una especie de líder. Un personaje representativo del pueblo vasco y de su libertad. Yo tenía confianza en él y mucha estimación. Era un hombre afable, cariñoso, muy carismático. Siempre el pueblo vasco ha tenido grandes presidentes, pero nadie ha tenido el carisma y la atracción de Aguirre. Decía cuatro palabras y entusiasmaba a toda la gente. Además era un patriota.

---

<sup>19</sup> “Revista Catalunya”. Santiago, 1942.

<sup>20</sup> “La Nación”. Santiago, septiembre, 1942.

Siempre fue recibido positivamente. Todos lo respetaban, incluso aquellos que no pensaban como él; por su persona y por ser el representante del pueblo vasco. El Gobierno Vasco se preocupó de su propio pueblo, lo favoreció con refugios y con ayudas de todo tipo. Lo que podía hacer por ellos, lo hacía. Apoyo, apoyo y apoyo a los refugiados vascos”.<sup>21</sup>

El día lunes dejó el país para partir rumbo a Buenos Aires y seguir viaje inmediatamente a Montevideo, Uruguay. Fueron a despedirlo a Los Cerrillos la prensa, personalidades chilenas, españolas y residentes vascos.

“Lo que recuerdo es que cuando se marchaba de la Delegación rumbo al aeródromo, antes de entrar al auto y acompañado por Eduardo Frei, nos dijo a Gorritxu, Zarranz, Aretxabala y a mí: vosotros que estáis aquí tenéis que ayudar a Chile. Buscad el partido que a vosotros os venga bien, entrad en él y ayudad al país, en lo que sea, pero ayudad. Que si tenéis que volver a Euzkadi, ya volveréis. La verdad es que era un hombre increíble y de una personalidad única”.<sup>22</sup>

En la diáspora encontró desde un comienzo el más fiel soporte, tanto económico como moral, para mantener las actividades del Gobierno de Euzkadi en el exilio. Por su parte, su visita significó para ella una especie de bálsamo que sirvió para mejorar las tensas relaciones políticas que se vivían por aquel entonces.

---

<sup>21</sup> Entrevista al filósofo, Cástor Narvarte. Ex secretario de ANV y de Euzko Gastedija. 2004, Santiago.

<sup>22</sup> Entrevista a Julián Pe Menchaca. Ex miembro de la Delegación del Gobierno Vasco en Chile. Llegó al país en 1939, a bordo del “Oropesa”. 2004. Santiago.

## *Segunda visita del Lehendakari José Antonio de Aguirre a Chile. 1955*

Luego de la primera visita del Lehendakari, los vascos residentes apostaron por la unión.

En 1946 comienza sus actividades Euzko Etxea de Valparaíso, organización que desde un comienzo contó con el apoyo de la Delegación Vasca; su primera junta directiva fue presidida por Juan Aboitiz. Por su parte, en la capital, la idea de formar una institución que albergara a los miembros de Euzko Gastedija y del Centro Vasco, cada vez contaba con un mayor número de adherentes. La iniciativa se fue materializando con acuerdos preliminares entre los distintos grupos. En 1949 se vieron las primeras luces del acuerdo.

La nueva institución sería el lugar que aunaría a todos los vascos residentes en Santiago. Durante el mes de marzo de 1950, se constituyó la Corporación de Derecho Privado denominada: Euzko Etxea. De esta forma quedarían establecidos los estatutos que la regirían, los que fueron aprobados por la colectividad en la asamblea extraordinaria de socios de 1957. Para ello se realizó una fusión de las normas que anteriormente regían las dos instituciones y también se incorporaron otras ideas que contribuirían a un mejor funcionamiento de la nueva casa vasca. La primera presidencia estuvo en manos de Rafael Narvarte.

## **Nuevos aires en la política chilena de los 50**

Durante los años 50, los diversos cambios en las asociaciones políticas del Partido Radical, la desconfianza hacia los políticos, la inflación y el no cumplimiento de las expectativas de la ciudadanía, influyeron en que, después de 14 años de gobiernos radicales, el electorado deseara un cambio. Este panorama permitió que en las elecciones de 1952 el ex Presidente de la República, el general Carlos Ibáñez del Campo volviera a La Moneda, en esta oportunidad como resultado de un proceso electoral, y con el entusiasmo de la ciudadanía. El resultado favorable hacia Ibáñez fue dado por la preferencia del electorado femenino que por primera vez votaba en una elección presidencial.

Bajo el gobierno de Ibáñez, en 1955, se realizó en Santiago el Primer Congreso Internacional Demócrata Cristiano de América Latina. El origen de este partido político en Chile lo encontramos en un grupo de jóvenes católicos universitarios, quienes tenían más influencias de Lovaina que de Roma. Leían a Maritain, y también a Spengler, Ortega y Rodó. Pronto pasaron a la política. En 1935, incitados por la jerarquía católica, ingresaron en el Partido Conservador. Allí terminó de formarse el movimiento que en 1938 se separó y constituyó formalmente la Falange Nacional, primer núcleo político específicamente católico. Su nombre es engañoso. No los

seducía ni Franco ni Primo de Rivera. A la hora de las definiciones, la crítica al liberalismo no los llevó a admirar los regímenes de Portugal, Austria o España, favoritos del papado. Más democráticos que corporativistas, querían ubicarse más allá de las derechas y las izquierdas. Durante la II Guerra Mundial, la Falange supo colaborar con el gobierno de centro izquierda heredero del Frente Popular, y en ese campo buscaron preferentemente sus alianzas políticas.

Este conglomerado creció desde entonces rápidamente. En un mundo que miraba al futuro parecía ofrecer soluciones que combinaban los drásticos cambios que se hacían necesarios con la conservación de las tradiciones políticas y culturales. Tenía, además, un conductor de excepción: Eduardo Frei Montalva.

Esta nueva organización fue desarrollando una personalidad propia en forma creciente, distanciándose de su partido de origen. Años más tarde, en 1957, se agruparían con otras corrientes socialcristianas de la época y nacería el partido Demócrata Cristiano.

### **Invitado especial al Primer Congreso Internacional de la Democracia Cristiana**

La celebración del Primer Congreso Internacional Demócrata Cristiano de América Latina, efectuado del 8 al 11 de diciembre de 1955, constituyó el hito ideológico más importante de aquellos años. Fue organizado por la Federación Social Cristiana, que en Chile la

formaban la Falange Nacional y el Partido Conservador. Hasta esta fecha nunca se había producido un encuentro formal de los grupos de América y Europa. Éste ocurrió por vez primera en el Congreso de Santiago, al que asistieron los Nuevos Equipos Internacionales (NEI) y los demócratas cristianos de la Europa central.

Uno de los invitados especiales – considerando que el Partido Nacionalista Vasco fue uno de los fundadores de la Internacional- era el Lehendakari José Antonio de Aguirre. La delegación vasca estaba formada, además, por: el Presidente del Partido Nacionalista Vasco en Argentina, Pedro Basaldúa; el Presidente del partido en Chile, José Ituarte y Santi Zarranz.

Por entonces, Aguirre vivía momentos muy duros, tanto él como la causa vasca. El cambio de la política de Estados Unidos hacia la España franquista, le hacía afirmar que la nueva etapa que comenzaba exigía esfuerzo y vigilancia. Llegaría a Santiago de Chile el miércoles 7 de diciembre.

### **(Foto N°5 lectura foto)**

*De izquierda a derecha: Santi Zarranz, un miembro de la colectividad catalana, el Lehendakari Aguirre y Julián Pe Menchaca junto a su señora. 1955, Santiago de Chile.*

Este Congreso tenía tres objetivos fundamentales: precisar algunas posiciones políticas y doctrinarias, consolidar y acrecentar los vínculos entre las entidades afines del continente, y ampliar las relaciones de la Organización Demócrata Cristiana de América con los movimientos similares europeos –Nouvelles Equipes Internationales (NEI), Unión Démocrate Chretiene de L'Europe Centrale, Unión Internacional de la Jeunesse Démocrate Chretienne.

El Congreso percibió claramente la responsabilidad de la Democracia Cristiana en las circunstancias que vivía Chile y el mundo, de ahí su trascendental repercusión en todos los medios nacionales y americanos.

La concurrencia de observadores de la mayoría de los partidos políticos y el saludo que en su nombre hiciera el Presidente de la Cámara de Diputados fueron expresión de la convivencia democrática de que se enorgullecía la Nación.

La presencia de José Antonio de Aguirre, venido especialmente desde París como delegado de los NEI; Adolf Prochazka, ex ministro checoslovaco y Janusz Sleszinsky de Polonia, que desde Nueva York trajeran la representación de la Union Démocrate Chretienne de L'Europe Centrale, formada por los demócratas cristianos de los pueblos tras la Cortina de Hierro, y Arturo Chiodi, portador desde Roma del mensaje de la Democracia Cristiana de Italia, dieron, junto a las expresiones de adhesión de los

más distinguidos dirigentes demócratas cristianos europeos, carácter y jerarquía mundial a este magno evento.

La participación de las delegaciones americanas, integradas por sus más destacados valores, se vio reforzada especialmente por las adhesiones del Presidente de Costa Rica, José Figueres; del Secretario General del Partido COPEI de Venezuela, Rafael Caldera; del diputado guatemalteco, José García Bauer; del impulsador de la Organización Demócrata Cristiana de América, el uruguayo Dardo Regules y del filósofo brasileño, Alceu Amoroso.

### **Actividades del Congreso**

La primera actividad que se realizó fue la elección del presidente del Congreso. Por medio de un sistema de aclamación, fue nombrado como tal el senador Eduardo Frei Montalva, quién ese mismo día se trasladó al local de la Falange, su partido, y pronunció un discurso. En él, junto con expresar sus agradecimientos, dejó constancia de su convicción respecto de los buenos resultados que se obtendrían. A continuación habló Aguirre y dio lectura a un telegrama de Alfred Coste, Presidente de la organización NEI, el que contenía un saludo y una adhesión al Congreso.

Al día siguiente, en el salón de Honor del Congreso de Chile, se dio por inaugurada la reunión internacional demócrata cristiana. Hizo uso de la palabra el presidente de la Falange, el diputado Rafael

Gumucio, quien saludó a los delegados de Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Guatemala, Perú y Uruguay; y a los europeos de Bélgica, Checoslovaquia, Hungría, Italia, Lituania, Polonia y del Gobierno Vasco en el exilio.

Además, reafirmó el espíritu de democracia del social cristianismo, el que “debe ser animado por una irrenunciable vocación popular”, y agregó “es por eso que estamos en contra de todo régimen de dictadura sea aquel que quiera constituirse en doctrina o que se traduzca en el simple cuartelazo. No pretendemos el monopolio del proletariado, pero sí su defensa ante sus claros derechos”.<sup>23</sup>

Luego de la inauguración se constituyeron las comisiones de trabajo, y por la noche se ofreció una cena de bienvenida a las delegaciones extranjeras en el Casino del Cerro San Cristóbal.

El 9 de diciembre, la mesa directiva del Congreso y los jefes de las delegaciones extranjeras visitaron al Cardenal Arzobispo de Santiago, Monseñor José María Caro, quien agradeció la visita y formuló votos por el éxito de la iniciativa. Finalmente dio su bendición apostólica a los asistentes a la entrevista. Más tarde, la misma comitiva concurrió a la sede diplomática del Vaticano donde fueron recibidos por el Nuncio Apostólico, Monseñor Sebastián Baggio.

La tarde estuvo dedicada al trabajo de las comisiones, las que se abocaron al estudio de las materias encomendadas a su

---

<sup>23</sup> “El Mercurio”. Santiago, diciembre, 1955.

consideración; para posteriormente efectuar la segunda sesión plenaria aprobándose el informe sobre la “Vida y organización de la Democracia Cristiana” tema que estuvo dividido en varios capítulos. En cada uno de estos encuentros, los que se extendieron hasta el 10 de diciembre, al presidente del Congreso, Eduardo Frei, le fue fácil mantener un clima de fraternidad creciente y de elevación en todos los debates con la colaboración de los jefes de las delegaciones participantes.

El secretario de la comisión internacional, Javier Zaldívar Larraín, por la labor que desempeñaba, mantuvo mucho contacto con el Lehendakari Aguirre; de él recuerda: “era un hombre fuerte de altura mediana, cara muy expresiva y comunicativa. Es como si lo estuviera viendo. Como yo era el secretario de la comisión internacional me relacionaba mucho con todos los delegados extranjeros, y de él guardo el mejor recuerdo. Era muy afable y se hizo querer en Chile. Fue uno de los principales oradores del Congreso, el que causó mayor impresión. Además su potente voz casi no requería de micrófono”.

Una de las decisiones tomadas en el marco del Congreso fue la creación de un organismo coordinador internacional, que sería el relacionador de las futuras reuniones conjuntas de los partidos demócratas cristianos. Lo integrarían 7 miembros titulares y 3 suplentes y su sede estaría en Santiago de Chile.

Como fin de actividades los jefes de las delegaciones extranjeras, incluido Aguirre, y acompañados por el senador Frei, realizaron una visita de cortesía al Presidente del Senado, Fernando Alessandri.

Para la clausura del Congreso se buscó un escenario que demostrara la gran adhesión que tenía en Chile la Democracia Cristiana. Es así como el Teatro Caupolicán, con capacidad para 5.000 personas, era el lugar preciso para dejar constancia de lo anterior. Era éste un desafío que se habían impuesto los organizadores de dicho encuentro. Los oradores elegidos para tal efecto fueron: Arturo Chiodi, de Italia, Vicente Manuel Ordoñez de Argentina, Eduardo Frei, de Chile y José Antonio de Aguirre, de Euskadi.

Como era su costumbre, el Lehendakari pronunció un vibrante discurso frente a un estadio repleto; era el 11 de diciembre de 1955 y sus palabras salían por cadena nacional en la Radio Cooperativa Vitalicia, Radio Chilena y Radio Aurora de Chile. La revista Política y Espíritu publicó el 1º de enero de 1956 - Nº 149- *“las vibrantes palabras del Presidente del Gobierno Vasco en el exilio, don José Antonio de Aguirre”*: *“Ya os han dicho, desde esta tribuna tengo la de aquellos numerosos vascos de países cristianos y profundamente democráticos, como también la de los Nuevos Equipos Internacionales, es decir, la Unión de la Democracia Cristiana de Europa, institución a la cual pertenecen figuras egregias del mundo cristiano.*

*He asistido, con honor y con verdadera satisfacción, a este Congreso, porque se me antoja –y en ello creo firmemente– que, a través de él comienza a señalarse un nuevo destino para el Continente americano, y quizás, incluso, para toda la humanidad.*

*Quizás vosotros, demócratas cristianos de América, al reuniros aquí, aceptéis un gran desafío: el gran desafío de los poderes reaccionarios del mundo, los de la Derecha y los de la Izquierda. Los primeros, que viven por la democracia, y que sirviendo al Cristo de la Paz y al capital, han querido avasallar la libertad; y los de Izquierda, las demagogias excitantes de la Rusia Soviética y sus satélites, que quieren avasallar al hombre teniendo la desvergüenza de llamar a sus regimenes: democracias populares.*

*Por una y otra parte, habéis aceptado, como ha ocurrido a los demócratas cristianos de Europa, el desafío de los grandes reaccionarios, para unir definitivamente el cristianismo y la libertad. De tal manera que, si el siglo pasado, por nuestra desidia, perdimos la batalla de la justicia social, en este siglo no perdamos la batalla de la libertad”.*

*¡Y mira que estáis unidos a un noble y gran destino!*

*Recuerdo el año 1945, en las postrimerías ya de la guerra europea, cuando surgieron en Europa aquellos grandes hombres que fueron George Bidault, Alcides de Gasperi, Schuman, y tantos otros, que pusieron sus espíritus y sus voluntades al servicio de la doctrina cristiana. Y lo digo así, porque ellos expresaron la síntesis de la*

*posición cristiana y la libertad, que son una sola cosa; porque durante la clandestinidad, cuando estaban desatadas las pasiones demagógicas en el mundo, supieron combatir los males acarreados por la ocupación del enemigo y por el totalitarismo que entonces invadió la Europa. Y estos hombres, al luchar contra el totalitarismo, fuerza que constituía la negación de la libertad social, con enorme autoridad, salvaron la vida de Occidente, impidiendo que irrumpiera con éxito el comunismo internacional. Si en Italia y en Francia no hubieran sumergido las voces de los cristianos llamando a los pueblo a la gran cruzada por la libertad, el comunismo, con su ímpetu característico, hubiese avasallado a la Europa, y París sería el centro del comunismo de Occidente. Gracias a ello, los hombres con visión social pudieron unirse todos y superaron así el intento comunista.*

*Pues bien, fijaos en que estáis unidos a este destino de respeto a las conciencias ajenas; un destino de inmensa claridad, pero, también, de enorme virilidad, de enorme pasión en el combate, de enorme fidelidad a los principios.*

*Y, ¡atención demócratas cristianos de América, movimiento todavía incipiente! ¡Atención! ¡Cuidado con la impaciencia! Sed pacientes. Marchad despacio, pero con firmeza. Ni prédicas ni posturas oportunistas frente a la lucha por la libertad. Seguid y marchad por el camino recto de la democracia y de la cruz, por el camino de los inmovibles principios de la fe cristiana, inspirados*

*en el Cristo que vino aquí a morir por los demás, no a que los demás muriesen por Él.*

*No seáis impacientes ni débiles; pero sí firmes en los principios.*

*No seáis pacatos. Seguid siempre en la lucha por la libertad, junto a los hombres, piensen como piensen. Uníos y luchad por la libertad, porque esto que estamos celebrando aquí no es un Concilio, sino que es una asamblea política que lucha por la dignidad del hombre.*

*Y no temáis a nadie ni a nada, ni a la calumnia que venga de las derechas reaccionarias, ni a los ataques impetuosos de la izquierda.*

*Adelante por el camino real, sin impacencias, compatriotas míos de América. Sed viriles y luchad con fe. ¡El triunfo es vuestro y vuestro el destino del Continente!”.*

Un almuerzo campestre, otorgado por el vasco-chileno, Pedro Undurraga, en su viña homónima, fue el marco ideal para poner fin a las actividades del Congreso.

### **Fe en el futuro. Aguirre se adelanta a los hechos**

En 1964 era elegido Presidente de la República de Chile, Eduardo Frei M., ahora como representante del partido Demócrata Cristiano. Durante años él y el Lehendakari Aguirre mantuvieron una

relación epistolar muy estrecha, a través de la cual colaboraban en proyectos comunes. Por otra parte, la correspondencia también se mantenía, no sólo a nivel personal, sino que entre partidos. La siguiente es una carta enviada a Eduardo Frei M. del presidente de Euzkadi Buru Batzara, Doroteo Ziauritz fechada en Bayona, en abril de 1948, con motivo de un artículo de Frei en la revista Política y Espíritu. “nos congratula mucho saber que los vascos que fueron a Chile como emigrados (de la Guerra Civil) y entre los cuales se encuentran muchos afiliados al Partido Nacionalista Vasco, han merecido por su conducta y laboriosidad los elogios de la voz autorizada de Ud...”

El trabajo en conjunto era importante para ambos conglomerados políticos. La carta de Eduardo Frei que recibió Aguirre en abril del 1948, con motivo de la creación de un centro de Economía y Humanismo en Chile, ratifican lo anterior. “Me permito informarle que aquí en Chile estamos actualmente tratando de organizar un centro de Economía y Humanismo, lo que no habíamos hecho antes, pues esperábamos el regreso de Francia de un eminente sacerdote, el Rvdo. P. Alberto Hurtado<sup>24</sup>... quién se dirigió a dicho país con el fin de estudiar en el terreno mismo los métodos de organización y sistema de trabajo de Economía y Humanismo.

Con el mayor placer los mantendremos informados...y por nuestra parte solicitamos lo mismo de Uds., para que de esta mutua

---

<sup>24</sup> El Padre Alberto Hurtado Cruchaga, chileno de origen vasco, será canonizado en mayo de 2005.

información pueda surgir una efectiva labor común en nuestros respectivos países”.

Por intermedio del Delegado del Gobierno Vasco en Argentina, Pedro Basaldua, el 27 de noviembre de 1947, José Antonio de Aguirre, quien se encontraba en París, hizo llegar a Eduardo Frei las siguientes líneas: *“Cuando Basaldua tenga ocasión de saludar a Frei que lo haga efusivamente en mi nombre. Conocemos por algunas comunicaciones de Chile las dificultades de estos amigos, que como son todavía fuerzas políticas poco maduras tienen que sufrir mucho de las convulsiones pendulares en que se desenvuelve la política chilena en estos momentos. Recomendadles siempre que se mantengan firmes en su actitud, porque estos movimientos de extremo a extremo, son propios de épocas turbadas que necesariamente pasarán. Es entonces cuando hará falta, más que nunca, posiciones sensatas a las que acudirá la gente desengañada de la violencia”*.

Sus ideales comunes permitieron que sus esperanzas también lo fueran. Aguirre, en una de sus últimas cartas – del 5 de abril de 1957- desde París, así lo señala: *“Mi querido e ilustre amigo: He recibido noticias directas de Santiago en la que me explican el resonante triunfo obtenido por Ud. y por todos nuestros amigos demócratas cristianos, de Chile, en las últimas elecciones celebradas en ese país. El triunfo de Uds. nos ha causado una gran satisfacción, y el suyo particular que tuvo por cuadro Santiago y su provincia, me indican, y hace esperar, que su candidatura a la Presidencia de la*

*República será una realidad en la próxima elección. Qué cosa más elocuente sería ver a un auténtico demócrata cristiano en la primera Magistratura de un país de América. Voy a dar cuenta de todos los detalles de lo sucedido en Chile a estos excelentes amigos de NEI que no acaban de darse cuenta de que existen muchas cosas fuera de este viejo continente, y que las nuevas fuerzas irrumpen con ímpetu, desbordando los cálculos de los cerebros un poco envejecidos ya.*

*Pero mucho me temo que no se den cuenta todavía, hasta el momento en que Eduardo Frei Montalva sea proclamado Presidente de Chile. Que Dios lo quiera así.*

*Felicite Ud. a todos esos buenos amigos que van recogiendo el fruto de su tenaz trabajo y ven premiados, sobre todo, su lealtad a los auténticos principios de la democracia cristiana, al margen de totalitarismos, antidemocratismos, conservadurismos y colonialismos de todas clases. Que sigan Udes. así en la noble conquista de la adhesión popular, interpretando fielmente sus deseos”.*

Sus palabras fueron premonitorias. El Lehendakari tuvo fe en el hombre, en sus ansias de justicia, de libertad y en su lucha por conseguir las al margen del contexto político que estuviera sufriendo. Esta convicción lo llevó en ciertos casos a anticiparse a los hechos, sin embargo, no pudo ver a su pueblo liberado de la dictadura de Franco, ni a su amigo Frei Montalva investido como primer Presidente demócrata cristiano de América Latina.

## **La muerte del Lehendakari Aguirre**

El 22 de marzo de 1960, la muerte le sorprende en París, tras sufrir una angina de pecho. Días más tarde es enterrado en el cementerio de San Juan de Luz.

La noticia de la inesperada muerte del primer Presidente de Euskadi se conoció en Chile por un escueto cable desde París, publicado en el periódico El Mercurio del día 23 de marzo, el que fue radiodifundido por casi todas las emisoras de la capital y de Valparaíso. La Delegación y Euzko Etxea dispusieron luto por una semana, donde se izaron a media asta y con crespón negro las banderas de Chile y Euskadi en las respectivas sedes.

También se acordó la suspensión de las fiestas de Aberri Eguna, declarándose día de recogimiento espiritual. Debido a que Chile estaba en plena época electoral, los homenajes póstumos a la memoria de Aguirre tuvieron que posponerse para el 27. Ese día se celebró una misa solemne, en la Iglesia de los Revdos. Padres Carmelitas de Santiago, por el descanso de su alma. El espacioso templo se hizo estrecho para contener a la multitud de vascos y simpatizantes que acudieron a orar por el Lehendakari y a expresar su dolor. El coro de Euzko Etxea, dirigido por el maestro Muguruza, interpretó la misa en Re Menor de Perosi, oficiando en el altar el padre Andrés de Bizkarguenaga, capellán de la colectividad vasca, asistido

por los Rvdos. Padres José María de Aguirre, escolapio, y Plácido de Zabala, carmelita. Después del Evangelio el padre Bizkarguenaga pronunció la oración fúnebre en la que hizo una sentida y emotiva semblanza del Lehendakari. Dijo en uno de sus pasajes: “Ha muerto nuestro Lehendakari; sus ojos se han apagado para siempre, sin haber visto coronados sus titánicos y nobles esfuerzos; pero dejó atrás un pueblo, su pueblo, que tiene plena conciencia de sus derechos; y ese pueblo que pide hoy a Jaungoikua la paz eterna de su alma, jura también ante su tumba, que no descansará hasta que, de nuevo el Árbol de Gernika extienda su sombra sobre tierra de libertad”.<sup>25</sup>

La Cámara de Diputados de Chile también realizó un acto en memoria del Lehendakari, en una sesión extraordinaria. Por el partido Demócrata Cristiano habló Rafael Gumucio, el que dijo en su intervención, entre otras cosas: “El nombre de José Antonio Aguirre figura ya junto al del Padre Vitoria y Sabino Arana, en la trilogía genial de un pueblo que, antes que todos los otros, se supo dar una auténtica democracia, la que defendió hasta con la sangre...” “Aguirre puede descansar en paz y con su conciencia tranquila. Su ejemplo será seguido y cuando en su patria se viva en libertad, su nombre será recordado como uno de los grandes cristianos que supieron mantener su fe sin los compromisos que la hacen parecerse al más sucio fariseísmo”.<sup>26</sup>

---

<sup>25</sup> “Revista Euzko Etxea”. Santiago, enero-abril, 1960.

<sup>26</sup> “Revista Euzko Etxea”. Santiago, enero-abril, 1960.

Por su parte, el senador y amigo, Eduardo Frei - quien cuatro años más tarde sería el presidente de la República de Chile- envió sus condolencias al delegado Pedro de Aretxabala: “El Sr. don José Antonio de Aguirre, Presidente en el exilio de la República Vasca, ha sido una de las personalidades máximas de nuestro tiempo y una de las más grandes figuras de la Democracia Cristiana mundial, luchador ejemplar por la libertad y la justicia. Su muerte constituye una pérdida inmensa para todos los hombres libres y los cristianos del mundo”.<sup>27</sup>

La Universidad de Chile lo recordó también en un acto donde participaron diversas personalidades políticas y culturales del país.

Ante las numerosas expresiones de duelo recibidas telefónicamente en las sedes vascas de la capital, la Delegación del Gobierno Vasco publicó un aviso en la prensa en el que se agradecía todas las muestras de afecto. “Todas las instituciones españolas y catalanas demócratas; el Partido Demócrata Cristiano de Chile, don Arturo Olavarría y otras distinguidas personalidades chilenas estuvieron espiritualmente con nosotros en esos momentos de desgracia. A todos ellos vaya nuestro agradecimiento. Para los hombres libres de Chile la pena es igual a la de los vascos, porque saben que la muerte de nuestro José Antonio es una gran desgracia para la Democracia Universal”.<sup>28</sup>

---

<sup>27</sup> “Revista Euzko Etxea”. Santiago, mayo-noviembre, 1960.

<sup>28</sup> “Revista Euzko Etxea”. Santiago, enero-abril, 1960.

*Narciso Irureta Aburto:*

***“La personalidad de Aguirre cautivaba incluso a sus opositores”***

### ***Foto N º6***

Su familia, oriunda de Azkoitia, llegó a Chile por los años 20 y se radicó en el sur del país, en la ciudad de Valdivia. Sin embargo, el joven Narciso optó por seguir una carrera en la capital, por lo que se inscribió en la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile.

Santiago, por aquellos años convulsionado por los aires de la guerra, se mostraba como el lugar ideal para desarrollar sus inquietudes políticas. Se vinculó pronto con el Partido Demócrata Cristiano. En él, desde aquel entonces, ha llevado a cabo una fecunda carrera política; ha sido presidente del mismo en dos ocasiones, senador de la República, Ministro de Transporte de Eduardo Frei Ruiz Tagle (1994), entre otros.

#### **¿En qué circunstancias conoció al Lehendakari Aguirre?**

La Democracia Cristiana es un partido que sirve los principios del Humanismo Cristiano y tiene en Chile una existencia de más de

50 años. Formamos parte de la Internacional Demócrata Cristiana, donde nos encontramos hace muchos años con miembros del Partido Nacionalista Vasco, el que fuera uno de los partidos fundadores de la Internacional.

En mi juventud universitaria me tocó conocer a Aguirre, quien hizo algunos viajes a Chile y cuya presencia fue muy importante para la formación de nosotros los jóvenes demócratas cristianos de la época.

### **¿Cómo veía la situación de la diáspora previa a la primera venida del Lehendakari a Chile?**

En mi ciudad natal había un pequeño grupo de vascos que estaban muy divididos. Unos eran carlistas, porque pensaban que la República española, con la que se habían aliado los vascos, cometían desmanes como: la quema de conventos, el asesinato de monjas, curas, entre otros. Veían en Franco un Salvador. Este mismo clima era aún más acentuado en la capital. Los vascos estaban divididos entre franquistas y anti-franquistas, y estos últimos eran la minoría en los sectores católicos. Los vascos que recién habían llegado exiliados a causa de la guerra traían la película clara. Pero las familias tradicionales vascas fueron siempre gente de derecha.

### **¿Cómo era la situación política chilena en 1942?**

Por aquellos años se podía respirar en las calles de Santiago la Segunda Guerra Mundial. Había un interés por conocer lo que sucedía

y las personas tomaban partido. Se hablaba de ello en todos lados, en las casas, más en la universidad, en los cafés... Y en este escenario es que llega Aguirre a Chile.

Desde su llegada provocó un gran entusiasmo. La verdad es que Aguirre era un hombre de gran carisma y un gran orador. Recuerdo que cuando visitó la Facultad de Leyes de la Universidad de Chile, donde estudiaba, lo sacaron en hombros luego de su presentación. Fue algo totalmente improvisado.

Si bien la derecha chilena veía en alguien que estuviera en la posición de Aguirre como un pro comunista, algunos de sus miembros tuvieron la oportunidad de conocerle, y aunque no compartían muchas de sus ideas, le respetaban.

### **¿Cuáles eran los puntos de encuentro entre la DC y el PNV?**

El Partido Nacionalista Vasco tiene algo que le es propio: el tema nacionalista. Pero más allá de eso se confunde en todo con la Democracia Cristiana chilena. Aguirre mantuvo amistad con varios de los grandes personajes de la Democracia Cristiana en Chile, como el mismo Eduardo Frei Montalva. En ese tiempo la conexión no era muy fluida por la lejanía, pero era epistolarmente muy intensa.

## **¿Qué imagen guarda de Aguirre?**

Los vascos habían tenido a Sabino Arana. Aguirre cogió todo su legado y lo actualizó. La causa vasca se abrió camino gracias a su personalidad que era realmente decisiva; era un hombre extraordinario.

En los años treinta se formó una generación denominada los “Cristianos Nuevos”, y todos hicieron cosas grandes, como el establecer las bases de la Unión Europea. Bueno, pienso que entre ellos estaba Aguirre quien en ese medio era muy considerado.

Aunque no tenía un peso político, Aguirre era valorado en el plano internacional. Durante su segundo viaje a Chile, se remitió al Congreso Demócrata Cristiano y en él los representantes venidos desde Europa lo respetaban muchísimo, uno lo podía ver, como lo trataban los belgas, los italianos... por lo que él era como hombre.

*Andrés Zaldívar Larraín:*

*“El Lehendakari Aguirre fue una figura mítica para nosotros”*

## **Foto N°7**

Este co-fundador del Partido Demócrata Cristiano es una de las figuras relevantes de la política chilena. En 1964 participó activamente en la campaña que llevó a Eduardo Frei Montalva a la presidencia. Integró el gabinete de Frei como Ministro de Hacienda, siendo uno de los políticos más jóvenes en ocupar un cargo ministerial en la historia del país. Además, durante 1982, es elegido Presidente de la Internacional Demócrata Cristiana; y al retornar a Chile del exilio, Zaldívar vuelca todo su quehacer en una tenaz lucha por recuperar la Democracia y por fortalecer al Partido Demócrata Cristiano.

**¿Por qué motivo se realizó en Chile el Primer Congreso Demócrata Cristiano de América Latina?**

En 1955 había un fuerte movimiento de la Falange Nacional, que representaba el pensamiento social cristiano, y de otra área de la política chilena, los conservadores social cristianos. Yo pertenecía al

mundo conservador y mi hermano Javier, a la Falange. Si bien concurríamos a la misma vertiente, la Falange era más progresista.

Ya existía un proyecto Demócrata Cristiano. En la universidad estábamos en entendimiento con la juventud falangista y con la juventud social cristiana para formar un solo frente, así creamos la Federación Social Cristiana. Y ésta fue la que llevó a cabo el Congreso.

Claramente el referente más directo para José Antonio de Aguirre era la Falange, porque era el movimiento con mayor fuerza.

El Primer Congreso Demócrata Cristiano se realizó en Chile, porque el movimiento social cristiano en el país era rector y marcaba liderazgo dentro de América Latina; representado ya por la figura de Eduardo Frei Montalva.

### **¿Qué recuerda de este Congreso?**

Yo era muy joven durante el Congreso, tendría unos 18 ó 19 años, y era dirigente activo de la Universidad. Pero recuerdo que la llegada de Aguirre provocó bastante noticia. La misma presencia de él era un símbolo: representaba la lucha contra la dictadura de Franco, el exilio, el sufrimiento de un pueblo, etc. Había una expectación en el país por su visita. Además, dentro de nosotros era importantísimo, fue algo que marcó y nunca se ha olvidado.

Recuerdo también una recepción que se hizo para las delegaciones en la Viña Undurraga, fue algo distendido y de tipo humano. El dueño era Pedro Undurraga, descendiente de vascos y de gran fortuna. Si uno ve su fotografía, es imposible desconocer su ancestro. Fue el anfitrión y esto ayudó también a estrechar el vínculo.

### **¿Qué representaba para Uds. La figura de Aguirre?**

La figura de José Antonio de Aguirre era mítica para nosotros, por su lucha contra la dictadura de Franco. Tenía una connotación muy importante además desde el punto de vista de lo que era la influencia vasco chilena en la dirigencia política del país. Por eso, Aguirre caía como una cosa muy propia y muy natural.

Su llegada fue recibida con mucha simpatía por el movimiento social cristiano, que si bien en esos años era minoritario, sí iba en un proceso de crecimiento importante.

Su presencia era muy relevante para nosotros, ya que antes no habíamos tenido contactos de tipo internacional de cierta importancia. Si bien Frei Montalva y el mundo social cristiano tenía mucha relación con la política italiana y alemana, nuestra relación con el mundo vasco era diferente. Dentro del social cristianismo había mucha presencia de vascos- chilenos, como los Zaldivar Larraín, Narciso Irureta, entre otros, lo que nos acercaba aún más.

## **La Democracia Cristiana y Ud. han mantenido un fuerte vínculo con la política vasca...**

El PNV tenía impronta de mucho respeto en Chile. Hace poco se le faltó el respeto y creo que esa fue una contradicción. Yo fui muy crítico al respecto; pero siempre para nosotros ha sido un punto de referencia, por ser uno de los fundadores de la Internacional Demócrata Cristiana. Cuando fui Presidente de ella, en el año 86, encontré en el PNV un aliado muy importante para realizar mi trabajo alrededor del mundo.

Cuando volví del exilio recibí un fuerte apoyo de ellos para luchar contra la dictadura de

Agusto Pinochet, no sólo material, sino que también de presencia física. En todos los encuentros interparlamentarios mundiales que hicimos, la delegación vasca siempre fue muy numerosa. Cuando vino el plebiscito del año 1989 yo era jefe de la campaña en contra de Pinochet, representando a la Democracia Cristiana y a la Concertación. Invité a más de 200 parlamentarios del mundo a concurrir al evento mismo del plebiscito, donde hubo una fuerte presencia vasca. Ellos impidieron que Pinochet hiciera fraude en la elección, lo que estuvo a punto de llevar a cabo.

## *Centenario de Pablo Neruda*

El 12 de julio de 2004 se cumplió otro gran centenario. En este caso el del chileno, Neftalí Reyes Basoalto, alias, Pablo Neruda. Este poeta universal fue recordado por millones de personas en Chile, Latinoamérica y Europa. Los cientos de homenajes que le rindieron en casi todo el planeta demuestran que Neruda está más vivo que nunca, por medio de su vasta obra y de la reinterpretación que han hecho de la misma: músicos, actores, pintores, bailarines, cineastas, fotógrafos... hasta maestros de cocina.

Si bien este Premio Nobel de Literatura (1971), de origen vasco por su apellido Basoalto, no asumió su ancestro por ser demasiado lejano y desconocido, el destino le permitiría reencontrarse con él y darle una mano.

El triunfo del Frente Popular y la llegada al gobierno del Presidente Pedro Aguirre Cerda permitió que Chile -junto con México y Cuba- fuera uno de los pocos países que aceptara recibir en su territorio a una parte de los millares de inmigrantes que tras la derrota de la República sufrían los padecimientos de los campos de refugiados en Francia.

Aguirre Cerda designa a Neruda Cónsul encargado de la inmigración española (1939), y su sede en París, con la misión de traer a Chile un contingente de refugiados, en especial técnicos y trabajadores calificados. En este hecho los vascos fueron

protagónicos. Por una parte - como cuenta el mismo Neruda al narrar su gestión para traerlos- fue el propio mandatario el que dio una señal al respecto.

“Casi inválido, recién operado, enyesado de una pierna, tal eran mis condiciones físicas en aquel momento y salí de mi retiro y me presenté al Presidente de la República. Don Pedro Aguirre Cerda me recibió con afecto. Sí tráigame millares de españoles. Tenemos trabajo para todos. Tráigame pescadores, tráigame vascos, castellanos, extremeños”.<sup>29</sup>

Una carta de Neruda dirigida al Canciller chileno, Abraham Ortega, cuando el poeta emprendió su viaje hacia Europa - el miércoles 19 de abril- es reveladora de la impresión que le dejó tal reunión, después de la cual debía cumplir los requerimientos del Presidente chileno Aguirre, ante el otro presidente, Aguirre, el de los vascos en el exilio: “De cuanto he hecho, lo más importante me parece lo siguiente: me he puesto en comunicación con los antiguos delegados del Gobierno Vasco en Buenos Aires, y he logrado casi su aprobación para el viaje a Chile de los pescadores de esta nacionalidad que están en Francia, y que constituyen una flota pesquera única en el mundo por su capacidad técnica y por la calidad de sus hombres. Además tienen planos de construcción, y propuestas extranjeras, para barquitos de pesca, que se harían en Chile. Esta gente es lo más serio que hay. Tenían una propuesta del Gobierno de Venezuela, pero mis

---

<sup>29</sup> “Confieso que he vivido”. Pablo Neruda. 1993. Barcelona.

conversaciones han alcanzado gran éxito por cuanto sólo me queda determinar las condiciones con el Presidente vasco Aguirre, en París. S.E. el Presidente don Pedro Aguirre me había encargado especialmente traer pescadores y gente vasca, y ya ve Ud., Ministro, qué bien se presentan las cosas...”.

En otra carta dirigida al Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Neruda le da cuenta de los trabajos que se le han encomendado. En mayo del 39, diría “ya he tenido el agrado de remitir a Vs. un anteproyecto para la instalación de los pescadores vascos, firmado por el técnico en cuestiones pesqueras, por el Sr. Egocheaga, persona que como anuncié anteriormente a Vs. se dirigirá próximamente a nuestro país, para adelantar los trabajos prácticos de la instalación de estos excelentes trabajadores, y para estudiar la posibilidad de establecer la industria pesquera de mar alta, y de las industrias derivadas. S.E. el señor Presidente de la República, me encargó especialmente cuando me despedía de él pusiera atención especial en captar estos valiosos elementos que, sin ningún interés, pueden contribuir grandemente a la prosperidad de nuestra industria pesquera”.

Finalmente, luego de los trámites correspondientes, se embarcó en un viejo vapor francés - el Winnipeg- a más de dos mil personas. Así se dio inicio a su travesía que duraría un mes, tiempo durante el cual los refugiados no pondrían un pie en tierra hasta llegar a las costas chilenas. Sobre este tema Neruda escribiría más tarde: “Los embarcamos finalmente en el Winnipeg. En el mismo sitio de

embarque se juntaron maridos y mujeres, padres e hijos, que habían sido separados por largo tiempo y que venían de uno y otro confín de Europa o de África. A cada tren que llegaba se precipitaba la multitud de los que esperaban. Entre carreras, lágrimas y gritos, reconocían a los seres amados que sacaban la cabeza en racimos humanos por las ventanillas. Todos fueron entrando al barco. Eran pescadores, campesinos, obreros, intelectuales, una muestra de la fuerza, del heroísmo y del trabajo. Mi poesía en su lucha había logrado encontrarles patria. Y me sentí orgulloso”.

Ramón de Muguruza, originario de Hernani, creó un coro en el campo de refugiados, con el nombre de su batallón: Alpino. Al embarcarse en el Winnipeg los miembros del coro permitieron que las horas fueran tornándose más ligeras y el calor del trópico menos agobiante escuchando las interpretaciones de este conjunto vocal vasco. Al llegar a Chile se fusionaron con el coro que tenía Euzko Gastedija, agrupación que se mantiene hasta el día de hoy. Algunos de sus integrantes vivían aún, como Francisco Domingo Beriain y Ponciano Martínez, cuando se celebró el cincuentenario de la llegada del barco a Chile.

En las primeras horas del 30 de agosto el vapor francés fondeó el puerto de Arica, mientras el coro vasco entonaba con voces emocionadas sus canciones, para agradecer la hospitalidad y saludar a las autoridades que habían concurrido desde la capital a recibirlos. Algunos optaron por quedarse en esta ciudad del norte de Chile.

Cuatro días más tarde, los inmigrantes llegaban al puerto de Valparaíso. Era el domingo 3 de septiembre cuando desembarcaron: Francisco Abarrategui, Luisa Abaurre, Ramón Muguruza, José Basauri, Juan Irusta, Jaime Uriarte, Matilde Zugaste, Máxima Aramendia, Juan Arrizabalaga, Juan Elezgaray, Brígida Ezpeirrutia y tantos, tantos otros, quienes vieron, luego de mucho tiempo, una luz de esperanza para sus vidas y la de sus hijos.

“Nosotros fuimos a Valparaíso a recibir a todos los vascos. Debíamos ubicarlos en distintas casas u hoteles y después encontrarle un trabajo; lo que no fue muy complejo.

Tuve la suerte de conocer a la persona - un tal Errázuriz y que se sentía muy vasco- que estaba encargada de todas las tramitaciones de los visados. Nosotros teníamos que presentar una solicitud para traer a la gente y cada vez que iba a verlo me decía – Mira Pedro, si es un vasco no hay ningún problema. Así trajimos a muchas personas. La verdad es que los vascos se portaron muy bien en Chile y el país también con ellos”.<sup>30</sup>

Pablo Neruda regresa a Chile a fines de 1939 convertido en una figura muy popular, no sólo por su trabajo poético, sino también por su labor en favor de los refugiados de la Guerra Civil, según él mismo dijo “la más noble misión que he ejercido en mi vida”.

Al año siguiente, en el primer aniversario de su llegada, confeccionaron a mano un libro con dibujos alusivos y las firmas de

---

<sup>30</sup> Entrevista de Txema Urrutia a Pedro de Aretxabala; ex Delegado del Gobierno Vasco en Chile.

cada uno de los que venían en el Winnipeg, como una forma de agradecer al Presidente Pedro Aguirre Cerda su gran gesto. Una copia del mismo se guarda en la biblioteca de Euzko Etxea de Santiago de Chile.

## La Odisea del Winnipeg

Al iniciarse el año 1939, el avance de las fuerzas franquistas se había hecho incontenible en el frente catalán. El 10 de febrero terminaba la guerra en Cataluña. Entre fines de enero y el 5 de febrero 170.000 mujeres y niños, 60.000 hombres y 10.000 heridos habían cruzado la frontera hacia Francia.<sup>31</sup> Otros refugiados llegaban en barco hasta puertos franceses en Europa o en el norte de África, hasta totalizar medio millón.

El poeta Pablo Neruda, en sus Memorias escribió: “Las noticias aterradoras de la emigración española llegaban a Chile. Más de quinientos mil hombres y mujeres, combatientes y civiles, habían cruzado la frontera francesa. En Francia, el gobierno de León Blum, presionado por las fuerzas reaccionarias, los acumuló en campos de concentración, los repartió en fortalezas y prisiones, los mantuvo amontonados en las regiones africanas, junto al Sahara”.<sup>32</sup>

Víctor Alfonso Maldonado describe las “oleadas interminables de refugiados” que cruzaban la frontera para terminar hacinados en los campos de concentración franceses. “La mayor parte de ellos huían sin saber a dónde dirigirse. Ni siquiera sabían si podrían pasar las

---

<sup>31</sup> Gil Munizaga, Bernardo, *España en llamas*, citado por Jaime Ferrer Mir, en *Los españoles del Winnipeg, el barco de la esperanza*. Ediciones Cal Sogas, Santiago, 1989.

<sup>32</sup> Neruda, Pablo, *Confieso que he vivido*. RBA Editores, Barcelona, 1993.

barreras aduaneras ya que éstas se abrían y se cerraban sin previo aviso. La masa humana se agrupaba, en ambos lados de la frontera, aterida por la noche del interminable invierno”.<sup>33</sup>

El presidente de la derrotada República, Manuel Azaña, habla de los caminos de la frontera a Perpiñán, donde gendarmes y senegaleses daban caza al español fugitivo: “Empezaba una de esas tragedias que parecen reservadas a la desventura de nuestro pueblo...”<sup>34</sup>

Empezaba también la tragedia personal del propio Azaña, que una vez que Francia fue ocupada por los nazis, quedó allí confinado mientras el gobierno de Franco pedía su extradición. Cuando sufrió un ataque cerebral que lo dejó en estado agónico, el embajador de México en París, le prestó la protección de su bandera. Azaña había hecho jurar a su médico personal, el Dr. Gómez Pallette que lo inyectara de muerte si lo veía en peligro de caer en manos de los franquistas. No fue necesario. La muerte natural se adelantó a salvarlo de la extradición.

Antes de eso, medio millón de refugiados habían sido internados en campos de concentración, que se improvisaron tanto en la Francia europea como en las colonias de África. Allí, cercados por alambradas y custodiados por gendarmes y por los temibles guardias

---

<sup>33</sup> Maldonado, Víctor Alfonso, “Vías políticas y diplomáticas del exilio” en *El exilio español en México, 1939 – 1982*. Ed. Salvat – Fondo de Cultura Económica, México, 1982.

<sup>34</sup> Azaña, Manuel, *Memorias de Guerra. Carta a Ángel Osorio*, citado por Víctor Alfonso Maldonado.

senegaleses, nacían niños y morían hombres y mujeres aquejados de disentería y otras enfermedades infecciosas.

Georges Soria señala que “nada se había preparado para albergar a las decenas de miles de personas que se transportaban hacia allá en camiones. Ni un solo campamento de barracones. Ni una tienda. Ni una letrina. Ni una llave de agua potable. Ni un puesto médico para los primeros auxilios de urgencia”.<sup>35</sup>

Juan Carrasco, un militar profesional que sirvió al ejército republicano, en su libro *La Odisea de los republicanos en Francia*, cuenta el caso de un español que enloqueció y tomando sus maletas se internó en el mar mientras gritaba ¡Me voy a México! “El mar engulló al desequilibrado – anota Carrasco y las maletas, después de flotar algunos minutos, volvieron al punto de partida, a la playa”.<sup>36</sup>

Alfonso Guerra resume la situación así: “Los españoles del destierro hubieron de sufrir la triste salida de su patria, la humillante recepción de algunos países, la batalla por sobrevivir, el compromiso con la libertad en la segunda guerra mundial, los campos de exterminio nazis, y la persecución, aún en tierras extranjeras, de las autoridades del régimen victorioso en la guerra civil”.<sup>37</sup> Fue lo que ocurrió con Juan Peiró, Julián Zugazagoitia, Cruz Salido y Luis

---

<sup>35</sup> Soria, George, *Guerra y revolución en España, 1936 – 1939*, citado por Víctor Alfonso Maldonado.

<sup>36</sup> Citado por Jaime Ferrer Mir, en *Los españoles del Winnipeg, el barco de la esperanza*.

<sup>37</sup> Guerra, Alfonso, “Homenaje al exilio”, en *Exilio*, Fundación Pablo Iglesias, Madrid, 2002.

Companys, entre otros, que fueron entregados por las autoridades de la Francia y trasladados a España donde se les ejecutó.

Francisco Martínez de la Vega concluye: “Nunca los vencidos fueron tratados con tan extrema crueldad ni nunca, tampoco, salió de su patria una gran parte de su pueblo para buscar en este mundo egoísta asilo, libertad, respiro. Los campos de Francia se llenaron de víctimas. Pero no hallaron entonces, en lo general, asilo sino prisión”.<sup>38</sup>

Desde París, el 4 de marzo de 1939, el pintor Luis Vargas Rozas manda un desesperado pedido de ayuda a la Alianza de Intelectuales de Chile. La carta va dirigida a Pablo Neruda, y en ella dice que hay 1.600 intelectuales internados en campos de concentración, de los cuales han salido sólo 40, la mayor parte de ellos fugados. “Si los trámites son largos para hacerles ir oficialmente, cómo no obtener una suma suficiente para el pago de pasajes de estos camaradas. En medio de tanta desgracia Chile para ellos representa la felicidad de recomenzar la vida – escribe Vargas Rozas – Sé que obtener 40 ó 50 mil francos no es fácil pero tampoco imposible (...) *Ce petit pays lointaine, pacifique et vinicole* como definía a Chile Varesse, es el refugio ideal con que sueñan todos estos muchachos que ahora campean en Belloni. La situación general es aquí cada día peor, y el porvenir no tiene nada de halagador...”.<sup>39</sup>

---

<sup>38</sup> Martínez de la Vega, Francisco, “Lázaro Cárdenas”, en *El exilio español en México, 1939 – 1982*. Ed. Salvat – Fondo de Cultura Económica, México, 1982.

<sup>39</sup> Archivo de correspondencia. Fundación Pablo Neruda.

Como lo indica Edmundo Olivares, en Chile había una tremenda cercanía afectiva con la República. A esto contribuyó el triunfo del Frente Popular, en las elecciones de 1938. Un indicador claro de esta simpatía por la causa republicana fue el gran éxito del libro *España en el corazón*, de Pablo Neruda, del que la Editorial Ercilla hizo siete ediciones consecutivas.<sup>40</sup>

Junto con México, el único país hispanoamericano que tenía un gobierno con cierta afinidad política con la República española era Chile.

El 15 de enero de 1939, Pablo Neruda recibe el nombramiento de diplomático profesional. Hasta entonces sólo había cumplido funciones de cónsul *ad honorem*. El poeta en sus Memorias cuenta que el gobierno del Frente Popular decidió enviarlo a Francia “a cumplir la más noble misión que he ejercido en mi vida: la de sacar españoles de sus prisiones y mandarlos a mi patria”.

Con una pierna enyesada, recién operado, Neruda fue a entrevistarse con el Presidente de la República, Pedro Aguirre Cerda quien le dijo: “Sí, tráigame millares de españoles. Tenemos trabajo para todos. Tráigame pescadores; tráigame vascos, castellanos, extremeños”.<sup>41</sup>

La situación del país no era fácil. El 24 de enero de 1939 un violento terremoto había destruido la ciudad de Chillán y otras de la

---

<sup>40</sup> Olivares, Edmundo, *Pablo Neruda: Los caminos del mundo. Tras las huellas del poeta itinerante II (1933 – 1939)*. Ed. Lom, Santiago, 2001.

<sup>41</sup> Neruda, Pablo, *Confieso que he vivido*.

región centro sur del país, dejando decenas de miles de muertos y heridos. La necesidad de reconstruir las zonas devastadas, de atender a decenas de miles de damnificados y poner en funcionamiento los servicios públicos básicos pasaba a ser la primera prioridad para el país.

Pero la misión en España no podía esperar. Volodia Teitelboim, quien acompañó a Neruda a su entrevista con el Presidente de la República, anota: “Neruda recibe una misión de extrema urgencia... Respira entre aliviado, feliz e inquieto. Es una carrera contra el reloj, es una carrera contra la muerte. Está de acuerdo. No debe llegar como las vírgenes necias, cuando las velas – o sea, los hombres – estén apagadas. Parte enseguida a su destino”.<sup>42</sup>

Teitelboim, cuya excelente biografía de Neruda se afirma, entre otras cosas, en el conocimiento cercano y personal que tuvo del poeta, afirma que éste había buscado aquella designación por todos los medios. Cuando se la solicitó al Presidente Aguirre Cerda, éste lo miró sorprendido: “No lo conocía bien. Creyó tal vez que, como muchos que solicitaban cargos en Francia, quería pasarlo bien en París. Pero el presidente de la Alianza de Intelectuales, toda una personalidad, había trabajado mucho en su campaña y aceptó la petición”.<sup>43</sup>

El 22 de febrero se recibió en Chile la noticia de la muerte del poeta Antonio Machado, ocurrida en un pueblo de la frontera entre

---

<sup>42</sup> Teitelboim, Volodia, *Neruda*. Ed. Sudamericana, Santiago, 1996.

<sup>43</sup> Ibid.

España y Francia, mientras huía de las tropas franquistas. El 15 de marzo, la Alianza de Intelectuales de Chile, le tributó un homenaje en el Teatro Municipal, en el que participaron escritores españoles, chilenos y argentinos. Neruda no pudo concurrir, a causa de la operación ya mencionada, pero envió una carta que fue leída en el acto. En parte de ella decía:

“Queridos amigos: estáis seguramente al corriente de la afluencia de refugiados españoles que han sido situados en campos de concentración en la frontera de los Pirineos, y entre los cuales se encuentran muchos intelectuales.

Nuestro primer deber es sacarlos de allí y subvenir a sus necesidades durante algún tiempo. Alojarlos, nutrirlos, etc. A estos problemas se juntan otras cuestiones que concierne a los heridos, los enfermos, los niños, las familias...”.<sup>44</sup>

A pesar de encontrarse enyesado, Neruda decidió partir a Francia, junto a su compañera Delia del Carril, en vista del progresivo empeoramiento de la situación de los refugiados. Viajó a Buenos Aires y desde ahí a Montevideo, donde, en marzo de 1939, participa, en representación de la Alianza de Intelectuales de Chile, en el Congreso Internacional de las Democracias, para representar la posición democrática de los países americanos contra el fascismo y en apoyo a la España Republicana. A este Congreso asistieron representantes de Estados Unidos, México, Cuba, Argentina, Chile,

---

<sup>44</sup> Citado por David Schidlowky en *Las furias y las penas. Pablo Neruda y su tiempo*. Ed. WVB, Berlín, 2003.

Uruguay, Venezuela, Paraguay, Perú, Brasil y Puerto Rico. En esa ocasión el poeta dijo: “España no ha muerto: hay millares de hombres, de mujeres y niños que sufren en los campos de concentración que el país que tiene por lema: Fraternidad, Igualdad y Libertad, ha dispuesto para nuestros hermanos allí prisioneros ... América entera debe movilizarse, a nosotros nos toca también borrar esa vergüenza, y al decir con orgullo que mi gobierno recibirá, a pesar de la desolación que recién nos azota, a los emigrantes españoles, tengo que pedir la ayuda de todos vosotros, porque si bien Chile tiene tierras para la paz y para el trabajo de quienes quieran cobijarse bajo nuestra solitaria estrella, no tenemos en nuestro país, sacudido por la desgracia, el dinero necesario para transportar españoles”.

Antes de embarcarse hacia Europa, Neruda realizó diversas gestiones para impulsar la ayuda a los refugiados españoles. Su preocupación principal era la de reunir el dinero del que había hablado. Entre otras muchas actividades para reunirlo, la Federación de Organismos de Ayuda a los Refugiados Españoles, FOARE, imprime y pone en venta una hoja que reproduce un manuscrito del poeta, que en una de sus partes dice: “Chile, recién salido de una convulsión terrestre que lo ha cubierto de ruinas, abre las puertas para que en su territorio se alberguen estas víctimas del fascismo europeo. Agregad a este gesto generoso vuestra ayuda material. ¡Españoles a Chile!”

En una carta que escribe a Víctor Puelma, fechada el 3 de abril de 1939, al regresar a Buenos Aires desde Montevideo, Neruda se muestra optimista: “Las cosas van bastante bien. La proposición de Chile ha sido ya aprobada en la Conferencia Interamericana de Ayuda. En Montevideo se lanzará una emisión de bonos, y se proyecta cuidadosamente el trabajo de traer niños españoles, y establecerlos en escuelas-granjas en Chile, pagando la construcción de los pabellones y el mantenimiento de las escuelas. Buenos Aires torcerá pues hacia Chile su río de ayuda y creo que ya tendré en París dinero para mandar los primeros españoles”.<sup>45</sup>

Ya en viaje hacia Europa, a bordo del vapor *Campana*, el 19 de abril escribió una carta en la que daba cuenta de sus resultados al Ministro de Relaciones Exteriores, Abraham Ortega. En parte de ésta le decía: “De cuanto he hecho, lo más importante me parece lo siguiente: me he puesto en comunicación con los antiguos delegados del Gobierno Vasco en Buenos Aires, y he logrado casi su aprobación para el viaje a Chile de los pescadores de esta nacionalidad que están en Francia, y que constituyen una flota pesquera única en el mundo por su capacidad técnica y por la calidad de sus hombres. Además tienen planos de construcción, y propuestas extranjeras para barquitos de pesca, que se harían en Chile. Esta gente es lo más serio que hay. Tenían una propuesta del gobierno de Venezuela, pero mis conversaciones han alcanzado gran éxito por cuanto sólo me queda

---

<sup>45</sup> Fundación Pablo Neruda, Archivo de correspondencia.

determinar las condiciones con el Presidente Vasco, José Antonio de Aguirre, en París. S.E. el Presidente don Pedro Aguirre me había encargado especialmente traer pescadores y gente vasca, y ya ve Ud. Ministro, que bien se presentan las cosas”.<sup>46</sup>

El 21 de mayo, en el tradicional Mensaje que el Presidente de la República pronuncia en el Congreso Nacional, al iniciarse un nuevo período legislativo, Aguirre Cerda señala que se realizará una inmigración controlada, aceptándose sólo a aquellos emigrantes aptos para la industria, la minería, la pesca y la agricultura chilena, excluyéndose a cambistas, especuladores, comerciantes y profesionales. En algunos casos, cuando se constatará carencia de éstos, podría dárseles un permiso especial para establecerse en Chile.

En París, Neruda se instala, junto a Delia, en un departamento en las orillas del Sena. Rafael Alberti y su esposa, Maria Teresa León, quienes trabajaban en radio París, se van a vivir con ellos.

En cuanto se hizo cargo de su consulado Neruda encontró dificultades. En sus memorias recuerda: “Gobierno y situación política no eran los mismos en mi país, pero la embajada en París no había cambiado. La posibilidad de enviar españoles a Chile enfurecía a los engomados diplomáticos. Me instalaron en un despacho cerca de la cocina, me hostilizaron en todas las formas hasta negarme el papel de escribir. Ya comenzaba a llegar a las puertas del edificio de la embajada la ola de indeseables: combatientes heridos, juristas y

---

<sup>46</sup> Citada por Jaime Ferrer Mir. Hay copia mecanografiada de esta carta en los Archivos de la Fundación Pablo Neruda.

escritores, profesionales que habían perdido sus clínicas, obreros de todas las especialidades.

Como se abrían paso contra viento y marea hasta mi despacho, y como mi oficina estaba en el cuarto piso, idearon algo diabólico: suspendieron el funcionamiento del ascensor. Muchos de los españoles eran heridos de guerra y sobrevivientes del campo africano de concentración, y me desgarraba el corazón verlos subir penosamente hasta mi cuarto piso, mientras los feroces funcionarios se solazaban con mis dificultades”.<sup>47</sup>

Neruda encontró la solución para el transporte de los refugiados en el Winnipeg. Hay distintas versiones sobre la procedencia de este barco. Una de ellas indica que era de la empresa France Navigation, del Partido Comunista francés, que había usado la nave para llevar armas a la España republicana. Según otras fuentes el barco fue comprado por el gobierno español en el exilio. Por su parte, Jaime Ferrer afirma que este Gobierno, a través del Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles, SERE, contrató al Winnipeg, que era una vieja nave de carga francesa, de 5.031 toneladas, que hacía el trayecto entre Marsella y las costas africanas con una tripulación de no más de 17 marineros. El asunto es que esta nave fue puesta a disposición de Neruda.

La noticia de que el poeta había completado una extensa lista de refugiados autorizados para viajar a Chile, provocó la reacción de

---

<sup>47</sup> Neruda, Pablo, *Confieso que he vivido*

los diarios de oposición al gobierno, principalmente *El Mercurio* y *El Diario Ilustrado*. Este último, en su edición del 3 de julio decía: “Chile no está avecinado a una cesantía. La tiene y se muestra implacable en esta capital, en que se ve miseria y hay una fuerte epidemia de tifus exantemático, síntoma inequívoco de ese estado. Sin embargo, no quiere verse el progresivo avance de la crisis mundial, y se entrega a los trabajadores chilenos a la competencia de brazos extranjeros. Se les empuja a una desocupación e incertidumbre más crueles todavía...”.

El 4 de julio hubo un áspero debate en la Cámara de Diputados. El parlamentario liberal Rafael Irarrázabal atacó la gestión de Neruda, con las siguientes palabras: “La inmigración es conveniente. Nadie se opone a ella si se ajusta a un plan metódico y ajustado a las conveniencias y a la realidad. Pero el que cónsules chilenos que se habían abanderizado en el conflicto español estén visando pasaportes de acuerdo a su sentir personal y tengan convertidas las legaciones y consulados chilenos en verdaderas empresas destinadas a facilitar el transporte a destajo de elementos que no pueden volver a España, que no aceptan los Estados Unidos, Méjico ni Cuba, merece condenarse con energía”.

Las presiones fueron tan poderosas que el propio presidente Aguirre Cerda telegrafió a Neruda ordenándole que desmintiera la noticia de la inmigración masiva de españoles a Chile o que cancelara el viaje de los emigrados.

Neruda quedó desconcertado: “¿Qué hacer? Aquel trabajo intenso y dramático, al borde mismo de la Segunda Guerra Mundial, era para mí como la culminación de mi existencia – escribió en sus Memorias-. Mi mano tendida hacia los combatientes perseguidos significaba para ellos la salvación y les mostraba la esencia de mi patria acogedora y luchadora. Todos esos sueños se venían abajo con el telegrama del presidente”.

Neruda decidió hablar con Negrín: “Las soluciones posibles eran tres – recuerda el poeta -. La primera, abominable, era sencillamente anunciar que había sido cancelada la emigración de españoles para Chile. La segunda, dramática, era denunciar públicamente mi inconformidad, dar por terminada mi misión y dispararme un balazo en la sien. La tercera, desafiante, era llenar el buque de emigrados, embarcarme con ellos, y lanzarme sin autorización hacia Valparaíso, a ver lo que ocurría.

Negrín se echó para atrás en el sillón, fumando su gran habano. Luego sonrió melancólicamente y me respondió:

- ¿No podría usted usar el teléfono?”.

Las comunicaciones telefónicas entre Europa y América, como el mismo poeta lo advierte, eran entonces difíciles, con horas de espera. En una entrecortada comunicación con el Ministro Abraham Ortega, éste le pidió que esperara hasta el día siguiente. Por la tarde de aquel día Neruda se enteró de la renuncia del Secretario de Estado. La

cuestión de los refugiados estaba ocasionando una crisis de gabinete. Finalmente se hicieron gestiones políticas, Ortega retiró su renuncia y la labor de Neruda pudo continuar.

El *Diario Ilustrado* en su edición del 7 de julio entrevistó al ministro Abraham Ortega, quien a la pregunta ¿Cuántos son en realidad los inmigrantes españoles que se embarcarán en el Winnipeg?, luego de consultar un legajo, contestó: “Justamente 1.350 hombres, algunos casados y con familia (...) Son todos obreros especializados, pescadores, agricultores, parceleros, metalúrgicos, etc. Toda gente que hace falta en el país... son todos vascos y catalanes”.

El 29 de julio Neruda recibe la confirmación final del Ministerio. En ella el ministro Ortega “acepta a 1.500 refugiados hábiles con familias, entendiéndose mujeres e hijos hasta completar barco”.<sup>48</sup>

Desde diversos campos de concentración los camiones con los aceptados convergieron hacia Perpiñán, desde donde salían trenes de tercera clase hacia el muelle de Trompe Loup, del que zarparía el Winnipeg.

Neruda recordaba: “Los trenes llegaban de continuo hasta el embarcadero. Las mujeres reconocían a sus maridos por las ventanillas de los vagones. Habían estado separados desde el fin de la guerra. Y allí se veían por primera vez frente al barco que los

---

<sup>48</sup> Citado por David Shidolwsky.

esperaba. Nunca me tocó presenciar abrazos, sollozos, besos, apretones, carcajadas de dramatismo tan delirantes”.<sup>49</sup>

Organizaciones de ayuda humanitaria repartieron los implementos de aseo básico a los refugiados y a sus niños. El trámite de embarque se inició en las primeras horas de un viernes 4 de agosto, día soleado, con cielo azul, y finalizó al anochecer. Entonces el Winnipeg levantó el ancla. En el muelle quedaban cientos de personas que no encontraron cabida. En ese momento, con todos los pasajeros en cubierta, una voz potente comenzó a cantar “El Emigrante”, que otras voces corearon.<sup>50</sup>

El Winnipeg iniciaba así una larga travesía que iba a concluir un mes más tarde, en Valparaíso, al anochecer del sábado 2 de septiembre de 1939. El desembarco se haría el 3, el mismo día en que estallaba la Segunda Guerra Mundial.

Durante el viaje la vida a bordo se organizó y los refugiados trabajaron como voluntarios en diversas labores. Hubo actividades especiales dedicadas a los niños, las que incluían tres horas de clases diarias. Se realizaron bailes, fiestas, recitales y diversos actos culturales.

Neruda escribe y hace publicar un folleto, *Chile os acoge*, que se reparte entre los refugiados. En este impreso el poeta pone énfasis en que Chile no es el Paraíso y que los frutos de la tierra se obtienen

---

<sup>49</sup> Neruda, Pablo, “El Winnipeg y otros poemas”, artículo de la serie “Reflexiones desde Isla Negra”, en *Para nacer he nacido*. Ed. Seix Barral, Barcelona, 5<sup>o</sup> edición, 1993.

<sup>50</sup> Jaime Ferrer, op. cit.

con el trabajo: “Republicanos: Nuestro país os recibe con cordial acogida. Vuestro heroísmo y vuestra tragedia han conmovido a nuestro pueblo. Pero tenéis ante vosotros sólo una perspectiva de labor, que puede ser fecunda para vuestra nueva patria, amparada por su gobierno de base popular.”

A bordo del Winnipeg y poco después del zarpe, el 6 de agosto, nació la niña Agnes América Winnipeg, hija de los navarros Eloy Alonso Merino y de Piedad Bollada Incera. Veinte días después, frente a la costa del Ecuador, nació Andrés Martí, hijo de Eugenio Castell Belles y de Isabel Torelló Rivas.

Cuando el barco estaba por llegar a Arica, llegó a bordo una noticia inquietante, que podía trastocar a última hora la suerte de los refugiados. Un militar golpista, el general Ariosto Herrera, había intentado sublevarse contra el gobierno de Aguirre Cerda. A comienzos de julio, Neruda había enviado a Santiago una información aparecida en un periódico francés, escrito por Madame Taboius, según el cual se estaba preparando un golpe de estado contra el gobierno constitucional chileno, apoyado desde la Alemania nazi. Según Neruda, entre las fuentes de la autora estaba el servicio de contraespionaje francés.<sup>51</sup> Tal vez pudo haber alguna relación entre la intentona de Herrera y el informe del poeta.

El 30 de agosto el Winnipeg llegaba al puerto de Arica. Los coros vasco y catalán entonaron sus canciones como una forma de

---

<sup>51</sup> David Shidlow, *op. cit.*

agradecer a las autoridades que habían venido desde la capital a darles la bienvenida. Algunos refugiados optaron por quedarse en ese puerto.<sup>52</sup> Vascos y catalanes fueron recibidos por representantes de sus colonias que viajaron especialmente a Arica para cumplir con ese cometido.<sup>53</sup>

El 2 de septiembre por la noche el Winnipeg entraba a Valparaíso. El desembarco se realizó el día siguiente. En uno de sus costados el barco lucía el retrato del presidente Aguirre Cerda, pintado durante el viaje.

*El Diario Ilustrado* que fue uno de los órganos más críticos en contra de la inmigración, hizo un extenso reportaje en un tono mucho más conciliador. Preguntó a los ex combatientes españoles por la nueva guerra que acaba de desatar Alemania al invadir Polonia. La respuesta fue profética. Dice el diario: “declararon que sería horrible la matanza por cuanto los medios de destrucción se emplearían en su más alto grado y en su forma más mortífera. En lo que hace a la guerra civil española, declararon que la destrucción de ciudades españolas con motivo de la contienda sería sólo un pálido reflejo de las condiciones en que ahora los habitantes de otros países europeos iban a conocer los horrores de la guerra aérea”.

El historiador Leopoldo Castedo, que venía en el barco junto a su familia, recordaba, cincuenta años después: “Una impresionante

---

<sup>52</sup> Jaime Ferrer Mir, op. cit.

<sup>53</sup> Vázquez Riveiro, Angelina, *Winnipeg. Cuando la libertad tuvo nombre de barco*. Ediciones Meigas, Instituto de Cooperación Iberoamericana. 1989.

masa humana llenaba muelles, grúas, tejados de los edificios aduaneros. Banderas y pancartas ondeaban y una banda de música tocaba el Himno Nacional y la Marcha de Riego. Después se animaron con tonadas y cuecas”.<sup>54</sup>

Castedo indica que el Comité de recepción actuó con eficiencia, formando grupos con los que se quedarían en Valparaíso, los pescadores que se irían a Iquique, Talcahuano y San Antonio, los campesinos que partirían a trabajar en fundos, y quienes seguirían viaje a Santiago.

Antes de continuar hacia la capital, se dio un tiempo a los refugiados para pasear por el puerto. Medio siglo después, un niño que presenció este suceso recordaba: “En la plaza Victoria se constituyó el Coro Vasco en pleno, con un repertorio cuidadosamente escogido para sus nuevos compatriotas. Interpretaron varios temas, pero los que a mí más me impactaron fueron precisamente los que estaban en lengua vasca. Cuando terminaron de cantar, los refugiados estaban llorando. Fueron momentos de gran emoción. Hubo abrazos y lágrimas”.<sup>55</sup>

La mayor parte de los refugiados siguió en tren hacia Santiago. Era un viaje de cerca de cien kilómetros que demoró varias horas. Como apunta Angelina Vázquez, éste quizás sea “uno de los raros

---

<sup>54</sup> Castedo, Leopoldo, “Chile en el corazón. En el cincuentenario de los refugiados del *Winnipeg*”. Suplemento Dominical, diario *La Época*, año III, n° 132. domingo 24 de septiembre de 1989.

<sup>55</sup> “Fueron momentos de gran emoción y afectividad”, en *La Estrella de Valparaíso*, 2 de septiembre de 1989, citado en Julio Gálvez Barraza, *Neruda y España*. Ril Editores, Santiago, 2004.

casos en la historia en que la calidez y el amor de un pueblo se manifestó en un retraso ferroviario. Los propios empleados del ferrocarril paraban el tren y traían, para los viajeros, sus convites frugales. Un pan casero, un arrollado, una copa de buen vino soleado. Las pequeñas estaciones de las que estaba plagado el camino, veían aparecer a mujeres y hombres de las cercanías, que en su modestia ofrecían a los viajeros lo mejor que poseían. Agua, vino, mistelas, pancito amasado, lo que hubiera...”<sup>56</sup>

Leopoldo Castedo recordaría que “si la recepción en Valparaíso fue impresionante, la de Santiago llegó a lo inenarrable. La estación Mapocho, de sobria y airosa arquitectura, estaba repleta con millares de entusiastas, más banderas, más pancartas. Los gritos, los abrazos, no tenían límite ni descanso”.<sup>57</sup>

En una carta que le envía a Neruda, el 2 de octubre, el presidente Aguirre Cerda se refiere a la llegada del Winnipeg: “Contrariamente a lo que pudo esperarse, la llegada del Winnipeg no trajo consigo ninguna repercusión ingrata y, cosa curiosa, *El Diario Ilustrado* y *La Unión* dieron una simpática reseña de ella.

Hasta ahora se les está atendiendo y colocando satisfactoriamente y si se mantienen en el plano de prescindencia que Ud. ya les recomendó, ello redundará en beneficios para ellos mismos y para el gobierno”.<sup>58</sup>

---

<sup>56</sup> Vázquez Riveiro, Angelina, op.cit.

<sup>57</sup> Castedo, Leopoldo, op. cit.

<sup>58</sup> Archivo de correspondencia, Fundación Pablo Neruda.

Como lo señaló Guadalupe Ruiz Jiménez, “La *España peregrina* que glosaba José Bergamín o las huellas de los *transterrados*, como se autocalificaba José Gaos en tierras mexicanas, la *Numancia errante* para otros, fueron eslabones fundamentales en la reconstrucción de unos lazos traumáticamente rotos con España a partir de la independencia de las naciones latinoamericanas.

La América Hispana abrió los brazos al exilio del 39 y ese gesto de grandeza hizo que los españoles que en esas tierras fueron acogidos, respondieran con un compromiso vital de creación y entrega. Esas sociedades los recibían con una lengua, una cultura y un sustrato histórico común que hizo posible esa fusión enriquecedora y restauradora de etapas anteriores llenas de desencuentros e incomprendiones”.<sup>59</sup>

Leopoldo Castedo refiere que al llegar a Valparaíso, mientras desde la cubierta del Winnipeg contemplaba extasiado esa ciudad que colgaba de los cerros “en una amplia hoz iluminada”, escuchó a una niña que le decía a su madre: “Mamá, cuando nos echaron de Madrid nos fuimos a Valencia; cuando nos echaron de Valencia nos fuimos a Barcelona; cuando nos echaron de Barcelona nos fuimos a Francia; cuando nos echaron de Francia, nos vinimos a Chile. Cuando nos echen de Chile ¿a dónde nos vamos a ir?”.

---

<sup>59</sup> Ruiz Jiménez, Guadalupe, “Presentación”, en Vázquez Riveiro, Angelina, op.cit.

Acota Castedo que a aquella niña que “con inocente y a la vez segura conciencia de su realidad” preguntaba a dónde iban a echarlos ahora, pudo quedarse en Chile y se hizo chilena.<sup>60</sup>

Darío Oses Moya

Director de Biblioteca y Archivos de la Fundación Pablo Neruda

---

<sup>60</sup> Castedo, Leopoldo, op. cit.

## *Bibliografía*

- “La Inmigración Vasca en Chile.1880-1990”. Maite Camus Argaluz. 1991. Santiago.
- “Los Vascos en Chile. 1810-2000”. Miguel Laborde Duronea. 2002. Santiago.
- “De Guernica a Nueva York pasando por Berlín”. José Antonio de Aguirre y Lecube. 1943. Buenos Aires, Argentina.
- “Confieso que he vivido”. Pablo Neruda. 1993. Barcelona.
- “Cinco conferencias, pronunciadas en un viaje por América”. José Antonio de Aguirre y Lecube. 1944. Buenos Aires.
- “El exilio vasco en América, 1936-1946.Acción del Gobierno. Koldo San Sebastián. 1988. San Sebastián.
- “Euzko Deya”. Santi Zarranz. Noviembre, 1983.
- “La Nación”. Santiago, septiembre, 1942.
- “El Mercurio”. Santiago, septiembre, 1942.
- “El Mercurio”. Santiago, diciembre, 1955
- “Revista Catalunya”. Santiago, 1942.
- “Revista Euzko Etxea”. Santiago, enero-abril, 1960.
- “Revista Euzko Etxea”. Santiago, mayo-noviembre, 1960.
- “Los españoles del Winnipeg, el barco de la esperanza”. Jaime Ferrer. 1989. Santiago.

- “La Unión de Valparaíso”. Valparaíso, septiembre, 1942.

- “Eduardo Frei Montalva y su época”. Cristián Gazmuri. Santiago, 2000.

## ***Anexos***

*La Nación. Martes 1º de septiembre de 1942.*

*La Nación. Miércoles 2 de septiembre de 1942.*

*La Nación. Jueves 3 de septiembre de 1942.*

*La Nación. Jueves 3 de septiembre de 1942.*

*La Nación. Viernes 4 de septiembre de 1942.*

*Revista Catalunya 1942.*

*La Nación. 5 diciembre de 1955.*

*El Mercurio. 9 de diciembre de 1955.*

## **(Contratapa Final)**

### ***Reencuentro con la esperanza***

*“Me gustó desde el  
comienzo la palabra  
“Winnipeg”. Las  
palabras tienen alas  
o no las tienen. Las  
ásperas se quedan  
pegadas al papel, a  
la mesa, a la tierra.  
La palabra  
“Winnipeg” es alada.  
La vi volar por  
primera vez en un  
atracadero de  
vapores, cerca de  
Burdeos.  
Era un  
hermoso barco viejo,  
con esa dignidad que  
dan los siete mares a  
lo largo del tiempo.  
Lo cierto es que  
nunca llevó aquel  
barco más de setenta  
u ochenta personas a  
bordo. Lo demás fue  
cacao, copra, sacos  
de café y arroz,  
minerales. Ahora le  
estaba destinado  
un cargamento más  
importante: la  
Esperanza”.*

*Pablo Neruda.*